DOC 56 **1877/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2026

WETSVOORSTEL

tot hervorming van de Orde van de architecten

(ingediend door mevrouw Charlotte Verkeyn c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

6 novembre 2026

PROPOSITION DE LOI

portant réforme de l'Ordre des Architectes

(déposée par Mme Charlotte Verkeyn et consorts)

SAMENVATTING

Dit voorstel beoogt de nationale Orde van Architecten op te splitsen in een autonome Vlaamse orde en een autonoom Frans-Duitstalige orde. De huidige unitaire structuur van de Orde van Architecten sluit niet langer aan bij de federale staatsstructuur en de uiteenlopende visies binnen het beroep. Volgens de indieners leiden verschillen inzake prioriteiten, bestuur, financiering en besluitvorming tot inefficiëntie en een gebrek aan representativiteit voor de Vlaamse architecten. De hervorming moet meer autonomie, transparantie en een betere focus op de kerntaken van de orde mogelijk maken, naar analogie met de eerdere opsplitsing van de Orde van Advocaten.

RÉSUMÉ

Cette proposition vise à scinder l'Ordre national des Architectes en un Ordre flamand et un Ordre francophone et germanophone autonomes. La structure unitaire actuelle de l'Ordre des Architectes n'est plus adaptée à la structure de l'État fédéral ni à la diversité des points de vue au sein de la profession. Selon l'auteure, les divergences en matière de priorités, de gestion, de financement et de prise de décision nuisent à l'efficacité et à la représentativité des architectes flamands. La réforme doit permettre de renforcer l'autonomie et la transparence et de mieux cibler les missions essentielles de l'Ordre, comme cela fut le cas lors de la scission de l'Ordre des Avocats.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
PS	:	*Parti Socialiste*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Les Engagés	:	*Les Engagés*
Vooruit	:	*Vooruit*
cd&v	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Anders.	:	*Anders.*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
ONAFH/INDÉP	:	*Onafhankelijk-Indépendant*

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		*Abréviations dans la numérotation des publications:*	
DOC 56 0000/000	*Parlementair document van de 56e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*	*DOC 56 0000/000*	*Document de la 56e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*
QRVA	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*	*QRVA*	*Questions et Réponses écrites*
CRIV	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*	*CRIV*	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*
CRABV	*Beknopt Verslag*	*CRABV*	*Compte Rendu Analytique*
CRIV	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*	*CRIV*	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN	*Plenum*	*PLEN*	*Séance plénière*
COM	*Commissievergadering*	*COM*	*Réunion de commission*
MOT	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*	*MOT*	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt, met een aantal aanpassingen, de tekst over van voorstel DOC 55 0435/001.

Op 15 oktober 2003 besloten de vijf Vlaamse provinciale raden van de nationale Orde van Architecten zich feitelijk te verenigen in het samenwerkingsverband NeROA fv (Nederlandstalige Raad van de Orde van Architecten). Dit werd als noodzakelijk aangevoeld, daar in de nationale raad al sedert meerdere jaren steeds minder een consensus kon worden bereikt.

Die raad, opgericht in 1963, beantwoordde toentertijd aan de bestuurlijke realiteit van een unitaire staat. Vandaag is deze unitaire Orde, met zijn structuur en werkwijze zoals die thans door de wetten nog zijn geregeld, door de gebeurtenissen achterhaald. In de feiten heeft zich een Vlaamse gemeenschap van architecten gevormd, die er een andere visie op nahoudt op tal van terreinen.

Op zich is deze verschillende visie niet nefast als dusdanig, maar dit leidt wel tot verschillen in de opvattingen over de kerntaken van de nationale Orde. Waar de Vlamingen vooral responsabilisering, transparantie en efficiëntie vooropstellen, vinden de Waalse architecten vooral het imago van het beroep belangrijk. In die optiek achten zij het noodzakelijk om aanwezig te zijn bij allerlei culturele evenementen en colloquia, die niet als dusdanig iets met bouwrecht, beroepsordes of praktische zaken te maken hebben. De Vlamingen binnen de Orde willen hieromtrent niet op het terrein van de beroepsverenigingen treden.

Die verschillen in opvatting kristalliseren zich onder andere in discussies over de lidmaatschapsbijdrage, die de Vlamingen op termijn wensen te verlagen door zich te richten op de kerntaken van een beroepsorde, en die de Franstaligen op peil willen houden, om voornoemde activiteiten te blijven bekostigen. Deze twee visies zijn niet verenigbaar in één unitaire structuur.

De Vlaamse architecten begrijpen dat hun Waalse collega's andere opvattingen hebben, maar vinden dat zij er dan ook zelf de financiële verantwoordelijkheid voor moeten dragen. Zo zetten de Vlaamse architecten onder andere al hun steun stop aan het architectuurblad A+. Maar door het vrijmaken van budget is het nu mogelijk om een studiedienst op te starten, die proactief wetgeving

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend, en le modifiant, le texte de la proposition DOC 55 0435/001.

Le 15 octobre 2003, les cinq conseils provinciaux flamands de l'Ordre national des architectes ont décidé de constituer l'association de fait NeROA (*Nederlandstalige Raad van de Orde van Architecten*). Cette décision était ressentie comme une nécessité, dès lors qu'il était de plus en plus difficile, depuis plusieurs années déjà, de parvenir à un consensus au sein du conseil national.

Créé en 1963, ce conseil correspondait à l'époque à la réalité administrative d'un État unitaire. Aujourd'hui, de par sa structure et son fonctionnement tels qu'ils sont encore réglés par les lois, cet Ordre unitaire est dépassé par les événements. Dans les faits s'est constituée une communauté flamande d'architectes, qui défend une vision différente dans de nombreux domaines.

Le fait qu'une vision différente se soit développée n'est pas néfaste en soi, mais il en résulte des conceptions divergentes en ce qui concerne les missions fondamentales de l'Ordre national. Alors que les architectes flamands prônent surtout la responsabilisation, la transparence et l'efficacité, leurs collègues wallons considèrent l'image de la profession comme prépondérante. Dans cette optique, ils jugent leur présence nécessaire lors de toute une série d'événements et de colloques culturels, qui n'ont rien à voir avec le droit de la construction, les ordres professionnels ou les questions pratiques. Au sein de l'Ordre, les architectes flamands refusent, à cet égard, d'empiéter sur le domaine des associations professionnelles.

Ces divergences de conception se cristallisent notamment dans des discussions sur le montant de la cotisation d'affiliation, que les Flamands souhaitent à terme réduire en se concentrant sur les missions fondamentales d'un ordre professionnel, et que les francophones veulent maintenir inchangé, pour continuer à financer les activités précitées. Ces deux visions sont inconciliables au sein d'une structure unitaire.

Les architectes flamands comprennent que leurs collègues wallons aient des conceptions différentes, mais ils estiment qu'ils doivent dès lors en assumer eux-mêmes la responsabilité financière. C'est ainsi que les architectes flamands ont notamment arrêté toute collaboration à la revue d'architecture A+. Mais le budget dégagé permet actuellement de lancer un service d'études capable de

rond het beroep van architect en het bouwproces kan opvolgen en de tuchtrechtspraak kan verzamelen en analyseren, om zo de klantvriendelijkheid naar de architect en de bouwheer te verhogen.

Dit verschil in voorkeuren, dat deels te verklaren is vanuit een andere beroeps- en culturele visie, maar zeker ook vanuit de evoluties na veertig jaar staatshervorming in de materies waarmee architecten worden geconfronteerd, maakt dat een aanpassing aan het vandaag ontwikkelde staatsbestel noodzakelijk is.

De Vlaamse architecten hebben lang geprobeerd om binnen de Belgische structuren een oplossing te vinden. In de nationale raad van 14 oktober 2005 kwam het zelfs tot een akkoord met de Franstalige afgevaardigden over een aantal basisprincipes omtrent meer autonomie voor de Gemeenschapsraden. De uitvoering van deze basisprincipes kende al snel resultaat. Zo werd een Vlaamse en een Waalse secretaris-generaal aangeworven, werd een duidelijke inschakeling van het personeel per taalvleugel georganiseerd en werd het aantal nationale werkgroepen afgebouwd.

Maar deze nieuwe feitelijke situatie kende het probleem dat de besluitvorming binnen elke gemeenschap dan wel goed verliep, maar dat de officiële wettelijke bekrachtiging van de communautair genomen beslissingen wel nog steeds op het nationaal niveau bij consensus moest worden bekrachtigd. Intense werkvergaderingen werden georganiseerd om te komen tot een oplossing en een ontwerptekst tot wijziging van de wet uit 1963, maar jammer genoeg liep het overleg steeds stuk op het onderwerp “overleg”. De Vlaamse architecten waren en zijn nog steeds te vinden voor overleg en uitwisseling, maar dan wel tussen twee autonome ordes, zonder een formele overkoepelende nationale structuur.

De huidige werking verhindert de Vlaamse architecten om hun eigen visie op het beroep van architect verder te ontplooien, en verhindert de Vlaamse raad binnen de Orde om hier efficiënt en constructief op in te spelen. De nationale raad is immers paritair samengesteld uit tien Vlaamse mandatarissen en tien Franstalige en Duitstalige mandatarissen. Binnen elk van die groepen worden bovendien tien leden door de Koning benoemd, zonder inspraak van de architecten. Dit betekent dat zij geen verantwoording moeten afleggen aan de Vlaamse architecten die van hen afhankelijk zijn. Sinds enkele jaren loopt het ook mis bij de benoemingen door de Koning. Zo zouden er al minstens drie benoemingen niet meer hernieuwd geraken, waardoor de Vlamingen in de minderheid zijn binnen de Orde.

suivre de manière proactive la législation relative à la profession d’architecte et à la construction et de rassembler et d’analyser la jurisprudence disciplinaire, de façon à renforcer la convivialité envers l’architecte et le maître de l’ouvrage.

Par suite de ces préférences divergentes, dues en partie à une différence de vision professionnelle et culturelle, mais aussi aux évolutions observées quarante ans après la réforme de l’État dans les matières auxquelles sont confrontés les architectes, une adaptation à la structure actuelle de l’État est indispensable.

Les architectes flamands ont longtemps tenté de trouver une solution dans le cadre des structures belges. Un accord a même été conclu avec les délégués francophones, lors de la réunion du conseil national du 14 octobre 2005, au sujet d’un certain nombre de principes fondamentaux quant à une autonomie accrue pour les conseils des Communautés. La mise en œuvre de ces principes fondamentaux a rapidement porté ses fruits. C’est ainsi qu’un secrétaire général flamand et un secrétaire général wallon ont été engagés, que le personnel a été réparti clairement par rôle linguistique et que le nombre de groupes de travail nationaux a été réduit.

Mais cette nouvelle situation de fait suscitait également des problèmes: si la prise de décision se déroulait efficacement au sein de chaque Communauté, la ratification légale officielle des décisions prises au niveau communautaire devait toujours faire l’objet d’un consensus au niveau national. D’intenses réunions de travail furent organisées à la recherche d’une solution et d’un projet de texte modifiant la loi de 1963, mais malheureusement, la concertation bloqua systématiquement sur le thème de “la concertation”. Les architectes flamands étaient et sont toujours partisans de la concertation et de l’échange, pourvu que ce soit entre deux Ordres autonomes, en l’absence d’organisation faîtière nationale formelle.

Le fonctionnement actuel empêche les architectes flamands de développer leur propre vision de la profession d’architecte et empêche le Vlaamse raad d’agir à cet égard de manière efficace et constructive au sein de l’Ordre. Le conseil national se compose en effet de dix mandataires flamands et de dix mandataires francophones et germanophones. En outre, dix membres sont nommés par le Roi au sein de chacun de ces groupes, sans que les architectes aient voix au chapitre. Cela signifie qu’ils ne doivent pas rendre de comptes aux architectes flamands qui dépendent d’eux. Depuis quelques années, des problèmes se posent aussi concernant les nominations par le Roi. En effet, au moins trois nominations n’auraient déjà plus été renouvelées, les architectes flamands se retrouvant en minorité au sein de l’Ordre.

Dit brengt de representativiteit van de Vlaamse architecten in gevaar en dus ook de legitimiteit van de nationale raad. De kans dat een Vlaams voorstel het haalt bij stemmingen is dan ook zeer gering, en vice versa. Als men dan bedenkt dat inzake het beroep van architect al heel wat materies geregionaliseerd of gecommunautariseerd zijn, dan is het al helemaal ontoereikend dat bijvoorbeeld de Waalse mandatarissen meebeslissen over Vlaamse keuzes inzake het architectuuronderwijs en/of de ruimtelijke ordening. Zij hebben er sedert de bijzondere wet van 8 augustus 1980 geen uitstaans meer mee, maar kunnen de Vlaamse besluitvorming en positionering omtrent deze thema's wel nog blokkeren.

Talrijke pogingen om tot een consensus te komen over de manier waarop de Orde moest worden georganiseerd, zijn mislukt. Verschillende ervaringen met de Waalse vleugel hebben de Vlaamse vleugel gesterkt in hun overtuiging om voortaan hun eigen weg te gaan. Zo werd door de Franstalige vleugel beloofd om een herziening van het huishoudelijk reglement door te voeren die aan de verzuchtingen van de Vlaamse architecten zou tegemoetkomen. De Vlaamse collega's verleenden aan dit project hun volle medewerking op voorwaarde dat dit slechts een tussenstap zou zijn voor een verdere hervorming naar twee autonome Ordes. Wanneer dit werk echter voltooid was, werd deze belofte ingetrokken en bleek de nieuwe situatie voor de Franstaligen "tijdelijk" te volstaan. Van een verdere bereidheid om samen de ontwerptekst tot wetswijziging te finaliseren was plots geen sprake meer.

Een Vlaamse werkgroep, die de bij wet verkozen afgevaardigden van de vijf Vlaamse provincies verenigde (de feitelijke vereniging Vlaamse raad van architecten), besloot met behulp van externe juridische begeleiding eenzijdig verder te werken aan de ontwerptekst. Er werd voorgesteld bij wet een minimumregeling vast te leggen, zodat de communautaire Ordes het meeste via hun eigen huishoudelijk reglement kunnen regelen, wat daarna bij afzonderlijk koninklijk besluit zou kunnen worden bekrachtigd. Dit zou toelaten om een nationale structuur te behouden, waarbij de Gemeenschappen toch hun eigen accenten kunnen leggen.

Begin 2009 echter startte de nieuwe nationale voorzitter van de Orde opnieuw met het oprichten van nationale werkgroepen zonder rekening te houden met de werkingsstructuur van de Vlaamse raad fv, werd de beloofde doorgedreven autonomisering terug op de lange baan geschoven en werd de huidige fragmentarische hervorming als voldoende bestempeld. De welwillendheid van de Vlamingen om een nationale structuur te behouden,

Cela met en péril la représentativité des architectes flamands et, partant, la légitimité du conseil national. La probabilité qu'une proposition flamande soit adoptée lors des votes est dès lors très faible, et vice versa. Si l'on sait en outre que de nombreuses matières concernant la profession d'architecte ont déjà été régionalisées ou communautarisées, il est tout à fait inopportun que les mandataires wallons prennent, par exemple, part aux décisions relatives aux choix flamands en matière d'enseignement de l'architecture et/ou d'aménagement du territoire. Bien que ces domaines ne les concernent plus depuis l'adoption de la loi spéciale du 8 août 1980, ils peuvent encore bloquer la prise de décision et de position flamande en la matière.

Les nombreuses tentatives d'aboutir à un consensus sur la manière dont l'Ordre doit être organisé ont échoué. Plusieurs expériences vécues avec l'aile wallonne ont conforté l'aile flamande dans sa conviction de suivre désormais sa propre voie. L'aile francophone s'était ainsi engagée à procéder à une révision du règlement d'ordre intérieur pour répondre aux aspirations des architectes flamands. Les collègues flamands avaient prêté leur entière collaboration à ce projet, à condition qu'il ne s'agisse que d'une étape intermédiaire sur la voie d'une poursuite de la réforme conduisant à la création de deux Ordres autonomes. Toutefois, lorsque ce travail s'est achevé, les francophones sont revenus sur leur promesse et ont estimé que la nouvelle situation était "provisoirement" suffisante. Ils n'étaient soudain plus disposés à finaliser conjointement le projet de texte de loi modificative.

Un groupe de travail flamand réunissant les délégués des cinq provinces flamandes élus conformément à la loi (l'association de fait Vlaamse raad van architecten) a décidé, avec l'aide d'experts juridiques externes, de poursuivre unilatéralement la rédaction du projet de texte. Il a proposé de fixer par la loi une réglementation minimale, de manière à ce que les Ordres communautaires puissent régler un maximum de choses par le biais de leur propre règlement d'ordre intérieur, ce qui aurait pu être ensuite confirmé par un arrêté royal distinct. Cela devait permettre de conserver une structure nationale teintée d'accents propres aux différentes Communautés.

Début 2009, le nouveau président national de l'Ordre a toutefois recommencé à créer des groupes de travail nationaux sans tenir compte de la structure de fonctionnement de l'association de fait Vlaamse raad, l'autonomie accrue promise a été une fois encore reportée aux calendes grecques et la réforme fragmentaire actuelle a été jugée suffisante. La bonne volonté des Flamands, qui acceptaient de maintenir une structure nationale, fût-ce

zij het met eigen accenten, werd dus afgestraft met nog meer onbegrip voor het Vlaamse standpunt.

Als reactie hierop organiseerden de Vlaamse architecten op 16 september 2009 te Leuven een congres om de toestand te bespreken. Op het congres, waar 64 van de 69 stemgerechtigde leden waren vertegenwoordigd, werden met een gemiddelde score van 88 % negen resoluties aangenomen, waaronder ook de eis voor de algehele opheffing van de nationale Orde van Architecten en de installatie van een eigen officiële, autonome Vlaamse Orde.

In afwachting van zo'n orde, zegde de Vlaamse raad van de nationale Orde van Architecten alvast zijn formele steun toe aan de eerder vermelde feitelijke vereniging Vlaamse raad, die van dan af door de Vlaamse architecten in de nationale raad wordt beschouwd als de enige geldige gesprekspartner inzake de toekomst van de Orde. De Vlaamse raad fv wordt beschouwd als de voorafspiegeling van de nog op te richten Vlaamse Orde, en verenigt de op grond van de wet van 1963 verkozenen uit de vijf Vlaamse provinciale raden. Beide feiten werden kenbaar gemaakt in een brief aan de nationale Raad en een brief aan minister Laruelle van 10 november 2009.

Ondertussen heeft de nationale raad deze boodschap naast zich neergelegd. In de nationale raad van 20 november 2009 legden de Franstalige afgevaardigden een hervormingsvoorstel op tafel dat lijnrecht inging tegen de afspraken die werden gemaakt op 14 oktober 2005: één nationale orde met bovenaan een federaal wetgevend orgaan, middenin drie gewestraden en onderaan een Vlaamse en Franstalige tuchtkamer.

Voor de Vlaamse architecten is het duidelijk dat de Franstalige collega's, of althans een gezaghebbend deel van hen, zich in de onmogelijkheid bevinden om de nationale structuren zo aan te passen dat ze ook de Vlaamse eigenheid in de materie kunnen respecteren, terwijl het evident is dat de haast vanzelfsprekende ontwikkeling van de Federale Staat zoals zij sedert 1980 is bedoeld, ook een aanpassing van de structuur van de Orde met zich mee moet brengen.

Het is ook om die reden dat de Vlaamse raad fv, als bekrachtigde gesprekspartner door de voltallige Vlaamse raad van de nationale Orde van Architecten, op het congres van 16 september te Leuven, tot het opheffen van de bestaande nationale structuur en tot het installeren van een eigen Vlaamse en Frans-Duitstalige Orde der Architecten heeft besloten, zonder evenwel uit te sluiten dat ook in de toekomst nog een georganiseerd overleg

avec des accents propres, a donc été "récompensée" par une plus grande incompréhension encore envers le point de vue flamand.

En réaction, les architectes flamands se sont réunis en congrès à Louvain, le 16 septembre 2009, pour examiner la situation. À ce congrès, où étaient représentés 64 des 69 membres ayant voix délibérative, neuf résolutions ont été adoptées avec un score moyen de 88 %, parmi lesquelles la demande de suppression pure et simple de l'Ordre national des Architectes et d'installation d'un Ordre flamand, autonome et officiel.

En attendant la création de cet Ordre, le conseil flamand de l'Ordre national des Architectes a déjà accordé son soutien formel à l'association de fait Vlaamse raad précitée, que les architectes flamands considèrent désormais comme le seul interlocuteur valable au sein du conseil national en ce qui concerne l'avenir de l'Ordre. L'association de fait Vlaamse raad est considérée comme la préfiguration de l'Ordre flamand qui doit encore voir le jour, et réunit les délégués des cinq conseils provinciaux flamands élus en vertu de la loi de 1963. Ces deux faits ont été notifiés dans des lettres adressées au conseil national et à la ministre Laruelle le 10 novembre 2009.

Dans l'intervalle, le conseil national n'a pas tenu compte de ce message. Les délégués francophones ont déposé, lors de la réunion du conseil national du 20 novembre 2009, une proposition de réforme diamétralement opposée aux accords pris le 14 octobre 2005: un Ordre national constitué d'un organe législatif fédéral chapeautant trois conseils régionaux, sous lesquels se trouvent une chambre disciplinaire francophone et une chambre disciplinaire flamande.

Pour les architectes flamands, il est clair que leurs collègues francophones, ou à tout le moins une partie d'entre eux faisant autorité, se trouvent dans l'impossibilité d'adapter les structures nationales de telle sorte que la spécificité flamande en la matière puisse aussi être respectée, alors qu'il va de soi que l'évolution quasi évidente de l'État fédéral telle qu'elle s'observe depuis 1980 impose aussi une adaptation de la structure de l'Ordre.

C'est également la raison pour laquelle, en tant qu'interlocuteur unanimement reconnu par le Vlaamse raad de l'Ordre national des architectes, l'association de fait Vlaamse raad a acté, lors du congrès du 16 septembre tenu à Louvain, la nécessité de supprimer la structure nationale existante et d'installer un Ordre des Architectes flamands et un Ordre des Architectes francophones et germanophones, sans toutefois exclure qu'une concertation

kan plaatsvinden in die materies waarvoor samenwerking nuttig blijft.

Recent pleitte ook de netwerk architecten Vlaanderen vzw voor een hervorming van de Orde, waarbij ze de focus opnieuw willen leggen op stage en deontologie. Focus dus op de kerntaken, zoals hierboven ook al omschreven. De orde kampt momenteel met fundamentele bestuursproblemen, onduidelijkheid en inefficiëntie en ziet een hervorming daarom als absolute noodzaak.

Wij wensen door dit wetgevend initiatief deze eisen kracht bij te zetten.

Dat een dergelijke hervorming realistisch is, bewijst de hervorming van de Orde van Advocaten. Hun confederale opsplitsing in 1998 werd in 2001 formeel bekrachtigd. Dit is uiteindelijk ook in het belang van de consument. De ordes werden immers te zijner bescherming opgericht.

organisée puisse encore avoir lieu à l'avenir dans les matières où une collaboration demeurerait utile.

Récemment, l'ASBL Netwerk Architecten Vlaanderen a également plaidé en faveur d'une réforme de l'Ordre, dans le but de remettre l'accent sur le stage et la déontologie. Il s'agit donc de se concentrer sur les missions essentielles, telles que décrites ci-dessus. L'Ordre est actuellement confronté à des problèmes de gouvernance fondamentaux et à un manque de clarté et d'efficacité, et une réforme est donc jugée absolument nécessaire.

En déposant la présente initiative législative, nous souhaitons officialiser ces revendications.

Comme le démontre la réforme de l'Ordre des Avocats, il s'agit d'une réforme réaliste. Opérée en 1988, la confédéralisation de cet Ordre a été formellement confirmée en 2001. Enfin, cette réforme sera également à l'avantage des consommateurs. C'est en effet pour protéger ces derniers que les Ordres ont été créés.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK 2

Algemene bepalingen

Art. 2

Deze bepaling regelt de ontdubbeling van de nationale Orde van Architecten in twee autonome ordes met elk een eigen rechtspersoonlijkheid.

Art. 3

Dit artikel neemt de bepalingen over van artikel 2 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, en verwijst voor de goede orde naar artikel 10, waarin de opdrachten van de orde worden bepaald.

Art. 4

In dit artikel wordt bepaald dat er twee tabellen zijn van natuurlijke en rechtspersonen en twee lijsten van stagiairs, onderverdeeld per Orde. Overeenkomstig artikel 17 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten werd in elke provinciale raad een tabel en een lijst van stagiairs bijgehouden. De provinciale raden worden evenwel door dit voorstel

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 2

Dispositions générales

Art. 2

Cette disposition règle le dédoublement de l'Ordre national des architectes en deux Ordres autonomes dotés chacun d'une personnalité juridique propre.

Art. 3

Cet article reproduit les dispositions de l'article 2 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes et renvoie, pour la bonne règle, à l'article 10, dans lequel sont définies les missions de l'Ordre.

Art. 4

Cet article dispose qu'il y a deux tableaux de personnes physiques et morales et deux listes de stagiaires, ventilés par Ordre. En application de l'article 17 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, un tableau et une liste de stagiaires étaient tenus dans chaque conseil provincial. Les conseils provinciaux sont toutefois supprimés par la présente proposition et

afgeschaft en vervangen door twee gecentraliseerde entiteiten, hetgeen de efficiënte werking ten goede komt en kostenbesparend is.

Art. 5

Dit artikel herneemt de bestaande bepalingen van de artikelen 4 en 8 van de voormelde wet van 26 juni 1963.

Voor de goede leesbaarheid werden algemene bepalingen en voorwaarden inzake inschrijving van zowel Belgen als buitenlanders (EU- en niet-EU-burgers) gegroepeerd in één artikel.

Art. 6

Dit artikel past, wat betreft het lidmaatschap van één van de beide ordes, de bestaande regeling aan de grondwettelijke indeling in taalgebieden aan. Voor natuurlijke personen is de hoofdzetel van activiteit het aanknopingspunt, voor rechtspersonen is dit de zetel. De rechtsmacht van de provinciale raden op grond van deze aanknopingspunten bedoeld in artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 werd mutatis mutandis toegepast.

De voertaal van de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* is respectievelijk het Nederlands en het Frans.

Art. 7

Dit artikel bepaalt dat elke orde vier bij wet vastgestelde organen heeft: de Raad van Bestuur, de Algemene Vergadering, de tuchtraad en de tuchtraad van beroep.

Voor wat betreft de tuchtstructuur wordt zowel de procedure, de samenstelling als de bevoegdheid uitvoerig geregeld verder in het voorstel.

Voor wat betreft de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering is het de bedoeling dat de werking en structuur nader wordt bepaald in een uitvoeringsbesluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, dat in samenwerking tussen de regering en de Ordes wordt opgesteld.

Het is ook heel belangrijk vast te leggen dat er een onverenigbaarheid bestaat in het lidmaatschap van de onderscheiden organen, dit om te vermijden dat belangenvermenging zou kunnen ontstaan tussen de besluitvormende, uitvoerende en tuchtrechtelijke entiteiten.

remplacés par deux entités centralisées, ce qui permet de promouvoir l'efficacité et de réaliser des économies.

Art. 5

Cet article reprend les dispositions existantes des articles 4 et 8 de la loi précitée du 26 juin 1963.

Pour la bonne lisibilité du texte, les dispositions et conditions générales applicables à l'inscription des Belges et des étrangers (ressortissants et non-ressortissants de l'UE) ont été groupées en un article unique.

Art. 6

Cet article adapte, en ce qui concerne l'appartenance à l'un des deux Ordres, la réglementation existante à la division constitutionnelle en régions linguistiques. Le facteur de rattachement est le siège principal d'activité en ce qui concerne les personnes physiques, et le siège en ce qui concerne les personnes morales. La juridiction des conseils provinciaux telle que définie sur la base des facteurs de rattachement visés à l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 a été appliquée mutatis mutandis.

La langue véhiculaire de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones est le français et celle du *Vlaamse Orde van Architecten*, le néerlandais.

Art. 7

Cet article dispose que chaque Ordre est constitué de quatre organes définis par la loi: le conseil d'administration, l'assemblée générale, le conseil disciplinaire et le conseil disciplinaire d'appel.

La composition et la compétence de la structure disciplinaire, ainsi que la procédure applicable en la matière, sont réglées en détail dans la suite de la proposition de loi.

Quant au fonctionnement et à la structure du conseil d'administration et de l'assemblée générale, l'objectif est qu'ils soient réglés plus avant par un arrêté d'exécution délibéré en Conseil des ministres et établi en concertation entre le gouvernement et les Ordres.

Il est également essentiel de prévoir une incompatibilité entre les qualités de membre des différents organes, et ce, afin d'éviter une confusion d'intérêts entre les entités décisionnelle, exécutive et disciplinaire.

HOOFDSTUK 3

Organisatie en werking

Art. 8

Dit artikel bepaalt dat, onverminderd het in de wet bepaalde, een huishoudelijk reglement, goedgekeurd bij besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, de organisatie en werking van elk van de ordes regelt. Het bevat een opsomming van regels die ten minste in het huishoudelijk reglement moeten worden bepaald.

Deze werkwijze heeft het voordeel dat elk van de Ordes met een grote mate van autonomie de interne werkingsstructuur kan vaststellen.

Het huishoudelijk reglement dient tevens de hoedanigheid en het aantal leden van de Raad van Bestuur dat door de Orde kan worden aangewezen in hun hoedanigheid van externe specialisten te bepalen, en de wijze van hun voordracht. Het gaat om maximaal 1/3 van het totaal aantal leden. Deze bepaling geeft de Raad van Bestuur de mogelijkheid om te voorzien in de aanwezigheid van externe en onafhankelijke specialisten in de materies die hij nuttig acht voor het vervullen van de opdrachten van de Orde. Zo kan gedacht worden aan vertegenwoordigers uit de bouwsector, het onderwijs en de consumentenorganisaties.

De beide huishoudelijke reglementen van de Ordes zullen ook gelijkaardige regels moeten bevatten voor de organisatie van het onderling overleg over de organisatie van de stage, de wijziging van de deontologische regels van beide Ordes en de stellingname en vertegenwoordiging in Europese dossiers. Over deze materies zal overeenkomstig art. 10, 1° tot 3°, verplicht voorafgaand overleg worden gepleegd.

Dit sluit natuurlijk niet uit dat over andere thema's die behoren tot de federale wetgeving ook overleg mogelijk is telkens wanneer beide Ordes dit nuttig achten.

Ook een nader bepaald intern werkingsreglement van de tuchtraden kan op deze wijze worden aangenomen.

Tot slot zal dit huishoudelijk reglement ook een regeling moeten bevatten voor de aanbesteding van opdrachten van levering van werk en diensten. Het is de bedoeling dat voor deze materies de wetgeving inzake overheidsopdrachten van toepassing wordt gemaakt, teneinde de procedures zo veel mogelijk te objectiveren.

CHAPITRE 3

Organisation et fonctionnement

Art. 8

Cet article prévoit que, sans préjudice des dispositions de la loi, un règlement d'ordre intérieur, approuvé par arrêté délibéré en Conseil des ministres, règle l'organisation et le fonctionnement de chacun des Ordres. Il contient une énumération de règles qui doivent au moins être prévues dans le règlement d'ordre intérieur.

Cette façon de faire a pour avantage de permettre à chacun des Ordres de fixer avec une grande marge d'autonomie sa structure interne de fonctionnement.

Le règlement d'ordre intérieur détermine également la qualité et le nombre de membres du conseil d'administration qui peuvent être désignés par l'Ordre en leur qualité de spécialistes externes, ainsi que les modalités relatives à leur présentation. Il s'agit au maximum d'un tiers du nombre total de membres. Cette disposition permet au conseil d'administration de prévoir la présence de spécialistes externes et indépendants dans les matières qu'il juge utiles à l'accomplissement des missions de l'Ordre. Il pourrait s'agir, par exemple, de représentants du secteur de la construction, de l'enseignement et des organisations de consommateurs.

Les deux règlements d'ordre intérieur devront également contenir des règles similaires d'organisation de la concertation sur l'organisation du stage, la modification des règles déontologiques des deux Ordres et l'adoption de points de vue et la représentation dans les dossiers européens. Conformément à l'article 10, 1° à 3°, ces matières devront faire l'objet d'une concertation préalable.

Cela n'exclut naturellement pas que d'autres thèmes relevant de la législation fédérale fassent également l'objet d'une concertation chaque fois que les deux Ordres le jugeront utile.

Un règlement précisant le fonctionnement interne des conseils disciplinaires pourra également être adopté de cette manière.

Enfin, ce règlement d'ordre intérieur devra aussi contenir les dispositions relatives à l'attribution de marchés de travaux et de services. L'objectif de cette disposition est d'appliquer à ces matières la législation relative aux marchés publics, en vue d'objectiver au maximum les procédures.

Art. 9

Dit artikel bepaalt dat de zetel van de ordes dient te liggen in hun rechtsgebied, zoals bepaald bij artikel 5.

Tevens bepaalt dit artikel dat elk van de ordes onder hun leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, een adjunct-secretaris, een penningmeester en een adjunct-penningmeester aanwijst die worden gekozen onder de leden die bij stemming zijn aangewezen om deel uit te maken van de Raad van Bestuur. Overeenkomstig artikel 8 zal de verkiezing nader worden geregeld in een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Art. 10

Dit artikel bepaalt de opdracht van beide ordes, en neemt in eerste instantie de bepalingen van het bestaand artikel 38 over. Daarnaast regelt het hun verplichte samenwerking. Inderdaad dienen de ordes vooraf overleg te plegen over de aanneming van deontologische regels, het stagereglement, de vertegenwoordiging en inname van standpunten op Europees en internationaal vlak. Wat de deontologische regels en het stagereglement betreft, houdt deze overlegplicht geen vereiste van gezamenlijk akkoord in en behoudt elke Orde haar autonome beslissingsbevoegdheid. Wanneer een Europese of internationale vereniging slechts één gezamenlijk Belgische vertegenwoordiging toelaat, wordt voorzien in een paritaire vertegenwoordiging van beide Ordes.

Tevens wordt bepaald dat het de wettelijke opdracht is een eigen structuur van de orde vast te stellen alsmede het huishoudelijk reglement en het huishoudelijk reglement van de tuchtraad en de tuchtraad van beroep.

Naast het publiceren op haar internetsite van de lijst van de architecten ingeschreven op één van de tabellen van de Orde en de lijst van stagiairs, die in regel zijn met hun bijdrage en die gerechtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen (in de wet ingevoegd bij art. 13, 2° W. 15 februari 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2006), wordt toegevoegd dat ook de samenstelling van de organen op de website dient te worden gepubliceerd. Sinds de hervorming van 2026 omvat artikel 38 tevens de verplichting om op de website een jaarverslag, met inbegrip van het activiteitenverslag, de goedgekeurde begroting, de balans en de resultatenrekening, alsook de definitieve geanonimiseerde tuchtrechtelijke uitspraken en uitspraken zoals in tucht te publiceren.

Daarnaast zijn ook informatieverspreiding betreffende de uitoefening van het beroep, het beschermen van de

Art. 9

Cet article dispose que les Ordres doivent avoir leur siège dans leur ressort, ainsi que le prévoit l'article 5.

Il dispose également que chacun des Ordres désigne en son sein un président, un vice-président et un secrétaire, un secrétaire adjoint, un trésorier et un trésorier adjoint, qui sont choisis parmi les membres désignés par un vote pour faire partie du conseil d'administration. Conformément à l'article 8, les modalités de l'élection seront réglées par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 10

Cet article définit la mission des deux Ordres et reprend en premier lieu les dispositions de l'actuel article 38. Il règle en outre leur collaboration obligatoire. En effet, les Ordres doivent se concerter au préalable sur l'adoption de règles déontologiques, ainsi que sur le règlement de stage, la représentation et l'adoption de points de vue aux niveaux européen et international. S'agissant des règles déontologiques et du règlement de stage, cette obligation de concertation n'implique aucune exigence d'accord commun, chaque Ordre conservant son pouvoir de décision autonome. Lorsqu'une association européenne ou internationale ne permet qu'une représentation belge commune, une représentation paritaire des deux Ordres est prévue.

L'article dispose également que chaque Ordre a pour mission légale d'arrêter sa propre structure et son règlement d'ordre intérieur ainsi que le règlement d'ordre intérieur du conseil disciplinaire et du conseil disciplinaire d'appel.

Outre la publication, sur leur site internet, de la liste des architectes inscrits à l'un des tableaux de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires en règle de cotisation et autorisés à exercer la profession d'architecte (disposition insérée dans la loi par l'article 13, 2°, de la loi du 15 février 2006 (*Moniteur belge* du 25 avril 2006)), cet article prévoit l'obligation de publier la composition des organes sur le site web. Depuis la réforme de 2026, l'article 38 comporte aussi l'obligation de publier sur le site web de l'Ordre un rapport annuel, y inclus un rapport d'activités, le budget approuvé, le bilan et le compte de résultat, ainsi que les décisions disciplinaires et les décisions comme en matière disciplinaire anonymisées définitives.

À cette mission s'ajoutent la diffusion d'informations concernant l'exercice de la profession, la protection

belangen van de consument-bouwer en de gemeenschap als dusdanig en het toezicht op de permanente vorming toegevoegd.

Het verstrekken van advies over het bedrag van de erelonen (artikel 18, tweede lid, 26 juni 1963) werd toegevoegd als opdracht.

Tevens werd het toezicht op de permanente vorming van architecten toegevoegd. Ook werd de verplichting om bij de rechterlijke overheid elke inbreuk aan te klagen op de wetten en de reglementen tot bescherming van de titel en van het beroep van architect (art. 19 W. 26 juni 1963) toegevoegd als opdracht.

Art. 11

Dit artikel neemt, wat de algemeenbindendverklaring van de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit betreft, art. 39 van de wet van 26 juni 1963 over.

HOOFDSTUK 4

De tucht

Afdeling 1

De tuchtraden

Art. 12

Dit artikel stelt twee tuchtraden in voor de leden van respectievelijk de Vlaamse Orde en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*.

Zij hebben elk rechtsmacht over hun leden-architecten, zowel natuurlijke personen als rechtspersonen. Inderdaad hebben de rechtspersonen opgericht overeenkomstig art. 2, § 2, W. 20 februari 1939, zoals ingevoegd bij art. 3 W. 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep in het kader van een rechtspersoon ook de hoedanigheid van architect en kunnen zij tuchtrechtelijk worden vervolgd.

Art. 13

Dit artikel regelt de zetel, de structuur en de samenstelling van de tuchtraden.

des intérêts du consommateur-constructeur et de la collectivité en tant que telle, et le contrôle de la formation permanente.

La fourniture d'avis sur le taux des honoraires (article 18, alinéa 2, de la loi du 26 juin 1963) a été ajoutée comme mission.

Le contrôle de la formation permanente des architectes a également été ajouté comme mission, de même que l'obligation de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte (article 19 de la loi du 26 juin 1963).

Art. 11

Cet article reproduit l'article 39 de la loi du 26 juin 1963 en ce qui concerne la force obligatoire donnée aux règles de déontologie et au règlement de stage par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 4

Discipline

Section 1re

Les conseils disciplinaires

Art. 12

Cet article crée deux conseils disciplinaires, l'un pour l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et l'autre pour le *Vlaamse Orde van Architecten*.

Ils exercent chacun leur juridiction sur leurs membres architectes, tant personnes physiques que personnes morales. En effet, les personnes morales créées conformément à l'article 2, § 2, de la loi du 20 février 1939, inséré par l'article 3 de la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, ont également la qualité d'architecte et elles peuvent faire l'objet d'une procédure disciplinaire.

Art. 13

Cet article fixe le siège, la structure et la composition des conseils disciplinaires.

De samenstelling van de tuchtraad werd gewijzigd om een verregaande professionalisering en onafhankelijkheid mogelijk te maken

Elke tuchtraad telt minstens 20 architecten en een college van drie magistraten die het bureau van de voorzitters vormen en voor een periode van zes jaar worden aangeduid. Een van hen neemt de functie van voorzitter van de tuchtraad waar, waarbij er voldoende vrijheid wordt gelaten aan de magistraten binnen het bureau om de taakverdeling en het voorzitterschap van zowel de tuchtraad als de tuchtkamers te regelen.

Aangezien de voorzitter van de tuchtraad ook de tuchtvervolging initialiseert, en dus betrokken partij is bij het onderzoek, en daarnaast ook ambtshalve een onderzoek kan gelasten, heeft hij geen zitting in de tuchtraad. Zoveel wordt ook bepaald in art. 457, § 2, Ger. W. voor wat betreft de voorzitters van de tuchtraden van de Ordes van advocaten.

De architect-leden van de tuchtraad zullen rechtstreeks worden verkozen op grond van een procedure bepaald in het aan te nemen huishoudelijk reglement.

Om te verzekeren dat alle provincies vertegenwoordigd zijn in de tuchtraad wordt gekozen voor een paritaire samenstelling, waarbij Vlaams-Brabant respectievelijk Waals-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad evenveel vertegenwoordigers hebben als de andere provincies. Tevens wordt er voor beide tuchtraden in een verzekerde vertegenwoordiging van twee leden met zetel van hun hoofdactiviteit in Brussel voorzien.

De tuchtraad wordt bijgestaan door een secretaris en twee plaatsvervangende secretarissen, aangewezen overeenkomstig artikel 27.

Aangezien de gecentraliseerde tuchtraad van eerste aanleg de provinciale raden vervangt wat de tuchtbevoegdheid betreft, wordt voor de verzekering van de goede werking en taakverdeling gekozen voor een systeem van minstens twee tuchtkamers binnen de tuchtraad, bestaande uit een magistraat-voorzitter, lid van het bureau van de tuchtraad, vijf architect-leden en de secretaris, die administratieve ondersteuning biedt en dus niet deelneemt aan de beraadslaging.

Art. 14

Dit artikel regelt de opdracht van de tuchtraden, en neemt artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 over. De tuchtraad dient te waken over de naleving van de regels

La composition du conseil disciplinaire a été modifiée afin de permettre une professionnalisation poussée et une plus grande indépendance.

Chaque conseil disciplinaire compte au moins vingt architectes et un collège de trois magistrats qui composent le bureau des présidents et qui sont désignés pour une période de six ans. L'un d'eux exerce la fonction de président du conseil disciplinaire. Les magistrats qui composent le bureau jouissent d'une liberté suffisante pour régler tant la répartition des tâches que la présidence du conseil disciplinaire et des chambres disciplinaires.

Étant donné que le président du conseil disciplinaire initie également les poursuites disciplinaires et est donc une partie concernée par l'enquête et qu'il peut en outre ordonner d'office une enquête, il ne peut pas siéger dans le conseil disciplinaire. L'article 457, § 2, du Code judiciaire prévoit une mesure similaire pour les présidents des conseils disciplinaires des Ordres des Avocats.

Les architectes membres du conseil disciplinaire sont élus directement selon une procédure définie dans le règlement d'ordre intérieur à adopter.

Pour garantir que toutes les provinces seront représentées dans le conseil disciplinaire, il est opté pour une composition paritaire, dans le cadre de laquelle le Brabant flamand, le Brabant wallon et la Région bilingue de Bruxelles-Capitale auront autant de représentants que les autres provinces. Pour les deux conseils disciplinaires, une représentation garantie de deux membres ayant le siège de leur activité principale à Bruxelles est également prévue.

Le conseil disciplinaire est assisté par un secrétaire et deux secrétaires suppléants, désignés conformément à l'article 27.

Étant donné que le conseil disciplinaire centralisé de première instance remplace les conseils provinciaux pour l'exercice du pouvoir disciplinaire, il est opté, afin de garantir un bon fonctionnement et une bonne répartition des tâches, pour un système d'au moins deux chambres disciplinaires au sein du conseil disciplinaire, composées d'un magistrat-président, membre du bureau du conseil disciplinaire, de cinq membres architectes et du secrétaire, qui apporte un appui administratif et ne participe donc pas à la délibération.

Art. 14

Cet article définit la mission des conseils disciplinaires et reproduit l'article 20 de la loi du 26 juin 1963. Le conseil disciplinaire doit veiller au respect des règles

van de plichtenleer. Hij waakt over de eer en de waardigheid van de leden van de Orde in de uitoefening van en naar aanleiding van de uitoefening van hun functie.

Art. 15

Dit artikel regelt het onderzoek voor de tuchtraden. Nieuw is dat, zoals dit geldt voor de tuchtprocedure bij advocaten, de tuchtklacht schriftelijk moet worden gesteld, ondertekend en gedateerd moeten zijn, en de volledige identiteit van de klager moet bevatten. Daarnaast blijft de voorzitter van de tuchtraad de mogelijkheid behouden om ambtshalve op te treden.

De provinciale bureaus (artikelen 14 en 23 van de wet van 26 juni 1963) worden, gelet op de afschaffing van de provinciale raden, vervangen door lokale onderzoekscellen, aangewezen door de voorzitter van de tuchtraad, bestaande uit minstens twee architecten die lid zijn van de tuchtraad om de zaak te onderzoeken en binnen zes maanden verslag uit te brengen over de tuchtklacht of over de mogelijke tekortkoming. De onderzoekers dienen bij voorkeur gevestigd te zijn in dezelfde provincie dan de architect die voorwerp is van het onderzoek. De lokale onderzoekscel wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter die ofwel magistraat ofwel advocaat is, en die aan de werkzaamheden deelneemt met raadgevende stem en door de Koning wordt benoemd. Om de continuïteit en de goede werking te verzekeren, worden minstens vijf rechtskundig bijzitters benoemd.

Minstens één van de leden van de onderzoekscel dient de zetel van zijn hoofdactiviteit te hebben in dezelfde provincie als de architect die het voorwerp is van het onderzoek. Indien de architect een rechtspersoon is moet minstens één van de leden de zetel van zijn hoofdactiviteit hebben in de provincie van de zetel van deze rechtspersoon. Voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt in een gelijkaardige regeling voorzien. Door te voorzien in een onderzoeker van dezelfde regio kan beter rekening worden gehouden met de nog steeds bestaande regionale verschillen in gewoonten en geplogenheden, zodat deze beter kunnen worden geduid.

Zowel de klager als de architect die het voorwerp is van het onderzoek worden hierbij nauwer betrokken. Indien de onderzoekscel oordeelt dat er geen vervolging mogelijk is of nodig is, worden zij beiden van deze uitspraak op de hoogte gebracht, en kan de klager deze binnen drie maanden betwisten bij aangetekende zending aan de voorzitter van de tuchtraad (zie § 7).

Indien binnen zes maanden geen verslag wordt opgesteld, kan de architect die het voorwerp is van het onderzoek en de klager de zaak door de voorzitter laten

de déontologie. Il veille à l'honneur et à la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice et à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Art. 15

Cet article règle la procédure devant les conseils disciplinaires. Une nouveauté réside dans le fait que, comme pour la procédure disciplinaire applicable aux avocats, la plainte disciplinaire devra être introduite par écrit, signée et datée, et mentionner l'identité complète du plaignant. De plus, le président du conseil disciplinaire aura toujours la possibilité d'intervenir d'office.

Eu égard à la suppression des conseils provinciaux, les bureaux provinciaux (articles 14 et 23 de la loi du 26 juin 1963) sont remplacés par des cellules d'enquête locales, désignées par le président du conseil disciplinaire et composées d'au moins deux architectes membres du conseil disciplinaire. Celles-ci sont chargées d'examiner les affaires et de faire rapport dans les six mois sur la plainte disciplinaire ou le manquement éventuel. Les enquêteurs doivent être établis, de préférence, dans la même province que l'architecte qui fait l'objet de l'enquête. La cellule d'enquête locale est assistée par un assesseur juridique qui est soit magistrat, soit avocat, qui participe aux travaux avec voix consultative et qui est nommé par le Roi. Afin de garantir la continuité et le bon fonctionnement, cinq assesseurs juridiques au moins sont nommés.

Au moins un des membres de la cellule d'enquête doit avoir son siège d'activité principale dans la même province que celle de l'architecte qui fait l'objet de l'enquête. Si l'architecte est une personne morale, au moins un des membres doit avoir son siège d'activité principale dans la province du siège de cette personne morale. Un régime similaire est instauré pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le fait de prévoir un enquêteur de la même région permet de mieux tenir compte des différences régionales qui existent toujours entre les usages en vigueur, afin que ces derniers puissent être mieux interprétés.

Tant le plaignant que l'architecte qui fait l'objet de l'enquête seront associés plus étroitement à cette dernière. Si la cellule d'enquête estime qu'aucune poursuite n'est possible ou nécessaire, ils seront tous deux informés de cette décision, et le plaignant pourra, dans un délai de trois mois, la contester par envoi recommandé adressé au président du conseil disciplinaire (voir le § 7).

Si aucun rapport n'est établi dans les six mois, l'architecte qui fait l'objet de l'enquête et le plaignant pourront demander au président d'accélérer le traitement

bespoedigen: de voorzitter kan een nieuwe onderzoekscel aanwijzen die binnen drie maanden verslag dient op te stellen (zie § 8).

De bovenstaande paragrafen zijn geïnspireerd op artikel 458, § 2, Ger. W. die het tuchtonderzoek bij de Ordes van advocaten regelen.

Aan de voorzitter van de tuchtraad wordt een proactieve rol toegekend om na de termijn van drie maanden na het indienen van de klacht, wanneer het onderzoek nog niet is aangevat, nog loopt of onvolledig is, de zaak te bespoedigen door te vragen dit binnen een bepaalde termijn te beëindigen, zelf een onderzoek in te stellen of het onderzoek te bezorgen aan een andere onderzoekscel.

Ook kan de voorzitter ingaan tegen het verslag van niet-doorverwijzing van de lokale onderzoekscel, en anderzijds weigeren gevolg te geven aan onontvankelijke klachten, ongegronde klachten of klachten van onvoldoende gewicht (zie § 10). Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 458, § 3, Ger.W.

Art. 16

Dit artikel regelt de behandeling door de tuchtraad na doorverwijzing, en herneemt grotendeels artikel 24 van de wet van 26 juni 1963. Bijkomend wordt in de mogelijkheid van behandeling met gesloten deuren voorzien, overeenkomstig artikel 6 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens (EVRM).

Bijkomend wordt gesteld dat de tuchtraad (in de praktijk de aangestelde tuchtkamer) de klager en ook getuigen kan horen.

De evidente onverenigbaarheid tussen lid van de aangewezen tuchtkamer en van de onderzoekscel die de zaak onderzocht heeft, wordt tevens ingeschreven.

Afdeling 2

De tuchtraden van beroep

Art. 17

Dit artikel regelt de instelling en samenstelling van twee tuchtraden van beroep die respectievelijk kennis nemen van het beroep tegen de tuchtuitspraken tegen leden van de Vlaamse Orde van Architecten en de leden van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*.

de l'affaire: le président pourra désigner une nouvelle cellule d'enquête qui devra faire rapport dans les trois mois (voir le § 8).

Les paragraphes précédents s'inspirent de l'article 458, § 2, du Code judiciaire, qui règle l'instruction disciplinaire au sein des Ordres des Avocats.

Un rôle proactif est imparti au président du conseil disciplinaire. Après le délai de trois mois suivant le dépôt de la plainte, s'il constate que l'enquête n'est pas encore ouverte, est encore en cours ou n'est pas complète, il pourra accélérer le traitement de l'affaire en demandant qu'elle soit clôturée dans un délai déterminé, l'instruire lui-même ou confier l'instruction à une autre cellule d'enquête.

Le président pourra également s'opposer au rapport de non-renvoi de la cellule d'enquête locale et refuser, d'autre part, de donner suite à une plainte non recevable, non fondée ou présentant un caractère véniel (cf. § 10). Cette disposition s'inspire de l'article 458, § 3, du Code judiciaire.

Art. 16

Cet article concerne le traitement par le conseil disciplinaire après renvoi et reproduit en grande partie l'article 24 de la loi du 26 juin 1963. Conformément à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH), il prévoit également la possibilité d'un traitement à huis clos.

Il dispose par ailleurs que le conseil disciplinaire (en pratique la chambre disciplinaire désignée) pourra entendre le plaignant et des témoins.

L'incompatibilité évidente entre la qualité de membre de la chambre disciplinaire désignée et celle de membre de la cellule d'enquête chargée de l'instruction est également inscrite.

Section 2

Les conseils disciplinaires d'appel

Art. 17

Cet article concerne la création et la composition des deux conseils disciplinaires d'appel qui connaîtront des recours contre les décisions disciplinaires frappant respectivement les membres de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et ceux du *Vlaamse Orde van Architecten*.

Zoals dit onder de vroegere wet het geval was, bestaat de tuchtraad van beroep uit drie raadsheren van het hof van beroep, aangewezen bij koninklijk besluit en drie leden-architecten, aangesteld door de respectievelijke Orde. Wat de magistraten betreft wordt ervoor gekozen te voorzien in een vertegenwoordiging uit alle gerechtelijke rechtsgebieden die samenvallen met de territoriale rechtsmacht van de Orde. Deze samenstelling is geïnspireerd op artikel 465 Ger.W.

De tuchtraden van beroep nemen tevens elk voor wat hen betreft, kennis van de beroepen tegen de beslissing inzake inschrijving (§ 4). Beroep tegen dergelijke beslissing dient te worden ingesteld bij de raad van beroep. Dit werd geregeld in artikel 31, eerste lid, van de wet van 26 juni 1963. Deze bevoegdheid werd overgenomen in artikel 17, § 4, van dit wetsvoorstel.

Ook nemen de raden van beroep in eerste en laatste aanleg kennis van de procedure tot waarschuwing van een gekozen lid van de Raad van Bestuur dat twee maal na elkaar ongewettigd afwezig blijft, of bij vervallenverklaring na veroordeling tot een correctionele straf (artikel 43, § 3, tweede lid, en artikel 44).

Art. 18 tot 23

Deze artikelen regelen de geldigheid van de samenstelling en de procedure voor de tuchtraden van beroep. Artikelen 29 en 30 van de wet van 26 juni 1963 werden overgenomen. De oproepingstermijnen werden evenwel verlengd in het belang van de rechten van de verdediging.

Art. 24

Dit artikel bepaalt dat het beroep bij de tuchtraden van beroep devolutieve kracht heeft.

Art. 25 en 26

Deze artikelen regelen de cassatieprocedure tegen de uitspraken van de raad van beroep, en hernemen de artikel 33 en 41 van de wet van 26 juni 1963.

Comme dans l'ancienne loi, il est disposé que le conseil disciplinaire d'appel est composé de trois conseillers à la cour d'appel désignés par arrêté royal et de trois membres architectes désignés par leur Ordre respectif. En ce qui concerne les magistrats, nous avons choisi de prévoir une représentation issue de tous les ressorts judiciaires dont les limites coïncideront avec celles de la juridiction territoriale de l'Ordre. Cette composition s'inspire de l'article 465 du Code judiciaire.

Les conseils disciplinaires d'appel connaîtront en outre, chacun en ce qui le concerne, des recours contre les décisions en matière d'inscription (§ 4). Les recours contre ces décisions devront être introduits auprès du conseil d'appel. Cette compétence était réglée à l'article 31, alinéa 1er, de la loi du 26 juin 1963. Elle est reproduite à l'article 17, § 4, de la présente proposition de loi.

De plus, les conseils d'appel connaîtront en premier et en dernier ressort de la procédure d'avertissement concernant un membre élu du conseil d'administration absent deux fois de suite sans justification et de la procédure de déchéance après une condamnation à une peine correctionnelle (article 43, § 3, alinéa 2, et article 44).

Art. 18 à 23

Ces articles règlent la validité de la composition des conseils disciplinaires d'appel et la procédure devant ceux-ci. Les articles 29 et 30 de la loi du 26 juin 1963 ont été reproduits. Les délais de convocation ont toutefois été prolongés dans l'intérêt des droits de la défense.

Art. 24

Cet article dispose que le recours introduit auprès des conseils disciplinaires d'appel a un effet dévolutif.

Art. 25 et 26

Ces articles règlent la procédure en cassation contre les décisions du conseil d'appel et reproduisent les articles 33 et 41 de la loi du 26 juin 1963.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 27

Dit artikel regelt de administratieve ondersteuning van de tuchtraden en de tuchtraden van beroep. Er wordt bepaald dat, behoudens gemotiveerd andersluidend voorstel van de tuchtinstanties, een of meerdere secretarissen uit het personeel van de respectieve Orde worden aangewezen om het ambt van secretaris of plaatsvervangend secretaris waar te nemen.

Art. 28

Dit artikel is gebaseerd op artikel 474 Ger.W. en bepaalt dat de tuchtprocedure dient te worden ingesteld binnen het jaar na de kennisname van de feiten door de tuchtinstantie, dit ter bevordering van de rechtszekerheid.

Art. 29

De eerste paragraaf van dit artikel herneemt artikel 469, eerste lid, Ger.W. en bepaalt dat de tuchtraad tot een jaar na de uitspraak tot weglating van de tabel tuchtrechtelijk bevoegd blijft.

In de tweede paragraaf wordt er in tegenstelling tot de regeling van voornoemd artikel 469 voor gekozen om de tuchtbevoegdheid bij inschrijving in de andere Orde niet over te dragen in die zaken waarin het tijdstip van indiening van een klacht of de beslissing tot ambtshalve onderzoek het tijdstip van de beslissing tot inschrijving in de andere Orde voorafgaat.

Er is voor deze oplossing gekozen om vertaalproblemen te vermijden, en in dezelfde zin de klager te beschermen, vermits deze veelal betrokken zou kunnen worden in een tuchtprocedure waarvan de taal niet zijn moedertaal is. Deze regeling is dus een uitzondering op de algemene rechtsmacht van de Ordes, bepaald in artikel 12.

Art. 30

Dit artikel bepaalt de nadere regels van wraking. Het werkt de bepaling van artikel 24, § 2, van de wet van 26 juni 1963 verder uit, ter uitbreiding van de rechten van de verdediging.

Section 3

Dispositions communes

Art. 27

Cet article règle l'appui administratif des conseils disciplinaires et des conseils disciplinaires d'appel. Il dispose que, sauf proposition contraire motivée des instances disciplinaires, un ou plusieurs secrétaires issus du personnel de chaque Ordre seront désignés pour exercer les fonctions de secrétaire ou de secrétaire suppléant.

Art. 28

Cet article s'inspire de l'article 474 du Code judiciaire et dispose, par souci de sécurité juridique, que la procédure disciplinaire doit être entamée dans l'année qui suit la prise de connaissance des faits par l'instance disciplinaire.

Art. 29

Le paragraphe 1er de cet article reproduit l'article 469, alinéa 1er, du Code judiciaire et prévoit que le conseil disciplinaire demeure compétent en matière de droit disciplinaire jusqu'à un an après la décision d'omission du tableau.

Dans le paragraphe 2, nous avons choisi, à l'inverse du dispositif prévu par l'article 469 précité, de ne pas transférer la compétence disciplinaire lors de l'inscription auprès de l'autre Ordre dans les cas où le dépôt d'une plainte ou la décision d'enquête d'office sont antérieurs à la décision d'inscription auprès de l'autre Ordre.

Cette solution a été retenue afin d'éviter les problèmes de traduction et, dans le même ordre d'idées, de protéger le plaignant dès lors que celui-ci pourrait dans de nombreux cas être associé à une procédure disciplinaire menée dans une langue qui n'est pas sa langue maternelle. Cette règle constitue donc une exception à la juridiction générale des Ordres, prévue à l'article 12.

Art. 30

Cet article fixe les modalités de récusation. Il approfondit le prescrit de l'article 24, § 2, de la loi du 26 juin 1963 afin d'étendre les droits de la défense.

Art. 31

Dit artikel regelt de procedure bij verstek, en herneemt artikel 26, eerste tot derde lid, van de wet van 26 juni 1963, zoals gewijzigd wat de terminologie inzake kennisgevingen betreft.

Art. 32

Dit artikel bepaalt de tuchtstraffen, de wijze waarop zij kunnen worden uitgesproken en de nadere regels ervan. Het artikel herneemt de bepalingen van artikel 21 en 22 van de wet van 26 juni 1963, zoals gewijzigd wat de tuchtstraffen betreft, waarbij de tuchtstraf van afkeuring is geschrapt.

Nieuw is evenwel dat de straffen ook met opschorting van de beslissing of uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf kunnen worden uitgesproken (§ 5). Deze bepaling is gebaseerd op artikel 460 Ger.W.

Art. 33

Dit artikel regelt de uitwissing van de tuchtstraffen, en herneemt artikel 42 van de wet van 26 juni 1963.

Art. 34

Dit artikel bepaalt de verplicht op te nemen vermeldingen in de tuchtrechtelijke uitspraken.

Art. 35

Dit artikel regelt de kennisgeving van de uitspraken van de tuchtinstanties aan de betrokkene en aan de Orde.

In de tweede paragraaf wordt bepaald dat de definitieve uitspraken van schorsing of schrapping aan de procureur-generaal van het bevoegde hof van beroep worden bezorgd, dit voor enig nuttig gevolg. Bovendien is deze procureur-generaal belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging. Deze laatste bepaling is geïnspireerd op artikel 470 Ger.W.

Art. 36

Dit artikel herneemt artikel 15 van het huishoudelijk reglement van de nationale raad van de Orde van Architecten, en regelt de gevolgen voor de inschrijving op de tabel bij een definitieve uitspraak tot schorsing of

Art. 31

Cet article fixe la procédure par défaut. Il reproduit le prescrit de l'article 26, alinéas 1er à 3, de la loi du 26 juin 1963, telle que modifiée en ce qui concerne la terminologie relative aux notifications.

Art. 32

Cet article fixe les peines disciplinaires, la manière dont elles peuvent être prononcées et leurs modalités. Il reproduit le prescrit des articles 21 et 22 de la loi du 26 juin 1963, tel que modifié en ce qui concerne les peines disciplinaires, la peine disciplinaire de censure ayant été supprimée.

L'article 32 introduit toutefois une nouveauté. Ainsi, les peines pourront également être assorties d'une suspension du prononcé ou d'un sursis de l'exécution de la peine (§ 5). Cette disposition se fonde sur l'article 460 du Code judiciaire.

Art. 33

Cet article règle l'effacement des peines disciplinaires et reproduit l'article 42 de la loi du 26 juin 1963.

Art. 34

Cet article fixe les mentions devant obligatoirement figurer dans les décisions disciplinaires.

Art. 35

Cet article règle la notification des décisions des instances disciplinaires à l'intéressé et à l'Ordre.

Le paragraphe 2 prévoit que les décisions définitives de suspension ou de radiation sont transmises au procureur général près la cour d'appel compétente, pour suite utile. Ce procureur général est en outre chargé du contrôle de l'exécution de ces décisions. Cette dernière disposition s'inspire de l'article 470 du Code judiciaire.

Art. 36

Cet article reproduit l'article 15 du règlement d'ordre intérieur du conseil national de l'Ordre des Architectes et règle les effets d'une décision définitive de suspension ou de radiation sur l'inscription au tableau. Étant donné

schrapping. Vermits dit als gevolg van de tuchtbeslissing de rechten van de architect mee bepaalt, wordt ervoor gekozen deze regel in de wettekst op te nemen.

Art. 37

Dit artikel herneemt artikel 69 van het huishoudelijk reglement van de nationale raad van de Orde van Architecten, en bepaalt dat de betrokkene binnen de maand nadat de uitspraak in kracht van gewijsde is gegaan, aan de orde een lijst moet doen toekomen van zijn lopende opdrachten inzake het opmaken van plannen en de controle op de uitvoering van werken waarvoor de tussenkomst van een architect is vereist.

Tevens wordt de architect verplicht alle nodige maatregelen te nemen opdat de bouwheer geen nadelige gevolgen zou ondergaan van de onmogelijkheid waarin hij verkeert het beroep tijdelijk of definitief verder uit te oefenen.

De tweede paragraaf bevat een vergelijkbare regeling voor de architect-bezoldigden en architect-ambtenaren.

Vermits dergelijke regelgeving als rechtstreeks gevolg van de tuchtbeslissing de plichten van de architect mee bepaalt, wordt ervoor gekozen deze regels in de wettekst op te nemen.

HOOFDSTUK 5

De beslissingen inzake inschrijving, weglating en overgang

Art. 38

De eerste paragraaf van dit artikel bepaalt dat de Raden van Bestuur beslissen over de vragen tot inschrijving en weglating van de tabel, de lijst van dienstverrichters en de lijst van stagiairs.

De tweede paragraaf bepaalt de procedure.

Art. 39

De eerste paragraaf van dit artikel regelt de beroepsprocedure tegen een beslissing van de Raad van Bestuur inzake de weigering tot inschrijving op de tabel, de lijst van stagiairs of van dienstverrichters. Dit artikel herneemt, behoudens wat de bevoegdheid van de nationale raad

que cette réglementation, qui est une conséquence directe de la décision disciplinaire, détermine en partie les droits de l'architecte, nous avons choisi de l'intégrer dans le texte de la loi.

Art. 37

Cet article reproduit l'article 69 du règlement d'ordre intérieur du conseil national de l'Ordre des Architectes et prévoit que l'intéressé est tenu de faire parvenir à l'Ordre, dans le mois qui suit la date à laquelle la décision est coulée en force de chose jugée, une liste des missions en cours qui impliquent l'établissement de plans ou le contrôle de l'exécution de travaux pour lesquels l'intervention d'un architecte est requise.

L'architecte est également tenu de prendre toutes les dispositions utiles pour que le maître de l'ouvrage ne subisse aucun préjudice du fait de l'impossibilité dans laquelle il se trouve de poursuivre soit temporairement soit définitivement l'exercice de sa profession.

Le paragraphe 2 comporte des règles similaires pour les appointés et les fonctionnaires.

Étant donné que cette réglementation, qui est une conséquence directe de la décision disciplinaire, détermine en partie les obligations de l'architecte, nous avons choisi de l'intégrer dans le texte de la loi.

CHAPITRE 5

Décisions d'inscription, d'omission et de transfert

Art. 38

Le paragraphe 1er de cet article prévoit que les conseils d'administration statuent sur les demandes d'inscription au tableau, sur la liste des prestataires de services et sur la liste des stagiaires, ainsi que sur les demandes d'omission du tableau ou de ces listes.

Le paragraphe 2 définit la procédure.

Art. 39

Le paragraphe 1er de cet article règle la procédure applicable au recours introduit contre une décision du conseil d'administration en matière de refus d'inscription au tableau, sur la liste des stagiaires ou sur la liste des prestataires de services. Cet article reproduit le prescrit

betreft, voor de beide ordes de bepaling van artikel 26, vierde lid, van de wet van 26 juni 1963.

De tweede paragraaf herneemt artikel 26, vijfde lid, van de wet van 26 juni 1963, wat betreft het beroep inzake erkenning van buitenlandse diploma's, certificaten en andere titels die onder de Europese richtlijnen ter zake vallen. Wat de in voege zijnde Europese richtlijn inzake erkenning van diploma's betreft, gaat het om Richtlijn 2005/36/EG, zoals gewijzigd, van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties.

De procedureregels inzake beroep in tuchtzaken worden door de derde paragraaf van overeenkomstige toepassing gemaakt.

Het in dit artikel geregelde beroep is een beroep tegen een administratieve rechtshandeling van een (orgaan van een) openbaar bestuur, zodat in principe conform artikel 14, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dit rechtscollege bevoegd is. Gelet op de lange duur van dergelijke procedure, de oude wetsbepalingen, met name artikel 31 van de wet van 26 juni 1963 en een gelijkaardige regeling voor de Raad van Beroep bij de Ordes van advocaten, wordt ervoor gekozen het beroep tegen deze administratieve beslissing te brengen voor de tuchtraad van beroep, die zetelt met volle rechtsmacht, waarbij de procedurele regels in tuchtzaken van overeenkomstige toepassing worden gemaakt.

Tegen de beslissingen van de tuchtraad van beroep in deze materie kan overeenkomstig artikel 25 cassatieberoep worden ingesteld bij het Hof van Cassatie.

Tevens wordt er, wat de andere administratieve rechtshandelingen van de Raden van Bestuur van de Ordes betreft, voor gekozen het artikel 40 van de wet van 26 juni 1963 niet meer te hernemen. Dit artikel luidt: "Tegen beslissingen van de nationale raad kunnen de in artikel 11 van de wet van 23 december 1946 bedoelde personen, alsook de minister van Middenstand, beroep instellen bij de afdeling administratie van de Raad van State, overeenkomstig artikel 9 van dezelfde wet." Dit verouderd artikel – zelfs in aangepaste vorm – hernemen, wordt overbodig geacht nu ondertussen duidelijk vaststaat dat de Ordes openbare besturen zijn, tegen wiens beslissingen vernietigings- en schorsingsberoep bij de Raad van State openstaat voor eenieder die getuigt van het overeenkomstig artikel. 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State vereiste belang of de vereiste benadeling.

de l'article 26, alinéa 4, de la loi du 26 juin 1963 pour les deux Ordres, sauf en ce qui concerne la compétence du conseil national.

Le paragraphe 2 reproduit l'article 26, alinéa 5, de la loi du 26 juin 1963, en ce qui concerne le recours contre une décision rendue en matière de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres étrangers dans le domaine couvert par les directives européennes. La directive européenne en vigueur en matière de reconnaissance de diplômes est la directive 2005/36/CE, telle que modifiée, du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles.

Le paragraphe 3 prévoit que les règles de procédure applicables au recours en matière disciplinaire s'appliquent en l'espèce mutatis mutandis.

Le recours visé dans cet article est un recours dirigé contre un acte administratif posé par (un organe d')une autorité administrative. Il s'ensuit qu'en principe, en vertu de l'article 14, § 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, c'est cette juridiction qui est compétente. Toutefois, eu égard à la longueur d'une telle procédure, et étant donné qu'il existe déjà des dispositions légales en la matière – l'article 31 de la loi du 26 juin 1963 – ainsi qu'une réglementation similaire en ce qui concerne le conseil d'appel des Ordres des Avocats, nous avons choisi de confier au conseil disciplinaire d'appel, qui siège en pleine juridiction, le soin de connaître du recours contre cette décision administrative. Les règles de la procédure disciplinaire s'appliquent en l'espèce mutatis mutandis.

Les décisions prises en la matière par le conseil disciplinaire d'appel sont susceptibles de faire l'objet d'un pourvoi en cassation, conformément à l'article 25.

Nous avons par ailleurs choisi, pour ce qui est des autres actes administratifs des conseils d'administration des Ordres, de ne pas reproduire l'article 40 de la loi du 26 juin 1963, qui dispose ce qui suit: "Un recours contre les décisions du conseil national est ouvert aux personnes prévues à l'article 11 de la loi du 23 décembre 1946, ainsi qu'au ministre des Classes moyennes, devant la section d'administration du Conseil d'État, conformément à l'article 9 de la même loi." Il nous semble inutile de reprendre cet article désuet – même dans une version adaptée – étant donné qu'il est évident à l'heure actuelle que les Ordres sont des autorités administratives dont les décisions sont susceptibles de faire l'objet d'un recours en suspension ou en annulation devant le Conseil d'État. Un tel recours est ouvert à toute personne justifiant de l'intérêt ou de la lésion requis par l'article 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Art. 40

Dit artikel behandelt enerzijds de uitvoerbaarheid van de beslissingen inzake inschrijving, genomen op grond van de artikelen 8, 5°, en 38 desgevallend 39 van dit wetsvoorstel, en herneemt artikel 41 van de wet van 26 juni 1963.

Anderzijds wordt de uitvoerbaarheid van de tuchtbeslissingen geregeld. De tuchtstraffen zijn slechts uitvoerbaar wanneer de beslissingen in kracht van gewijsde zijn gegaan.

De voorziening in cassatie werkt, zoals reeds bepaald in voornoemd artikel 41 van de wet van 26 juni 1963, opschortend.

Art. 41

Dit artikel regelt de procedure die dient gevolgd te worden bij overgang van de ene Orde naar de andere. Het artikel herneemt de procedure die in artikel 16 van het huishoudelijk reglement van 9 mei 2008 van de nationale raad van de Orde van Architecten is vastgesteld voor de overgang van de ene provinciale raad naar de andere en past dit mutatis mutandis toe op de overgang van de ene Orde naar de andere.

Art. 42

Dit artikel regelt de procedure die dient gevolgd te worden bij aanvraag tot weglating van de tabel of de lijst van stagiairs, en herneemt de procedure die in artikel 17 van het huishoudelijk reglement van 9 mei 2008 van de nationale raad van de Orde van Architecten is vastgesteld voor de weglating op de provinciale tabellen en lijsten, en past dit artikel mutatis mutandis toe op de gecentraliseerde tabellen en lijsten van de onderscheiden Ordes.

HOOFDSTUK 6

Diverse bepalingen

Art. 43

Dit artikel regelt het ontslag van de niet door de Koning benoemde leden, alsmede de vervallenverklaring van hun mandaat. Het herneemt de bepalingen van de artikelen 43 en 44 van de wet van 26 juni 1963.

Art. 40

Cet article traite, d'une part, du caractère exécutoire des décisions en matière d'inscription prises en vertu des articles 8, 5°, et 38 ou 39, selon le cas, de la présente proposition de loi, et reproduit l'article 41 de la loi du 26 juin 1963.

Il règle, d'autre part, le caractère exécutoire des décisions disciplinaires. Les peines disciplinaires ne peuvent être exécutées que lorsque les décisions ont été coulées en force de chose jugée.

Le pourvoi en cassation a un effet suspensif, ainsi que le prévoit déjà l'article 41 précité de la loi du 26 juin 1963.

Art. 41

Cet article règle la procédure à suivre en cas de mutation d'un Ordre à l'autre. L'article reprend la procédure fixée à l'article 16 du règlement d'ordre intérieur du 9 mai 2008 du conseil national de l'Ordre des Architectes concernant la mutation d'un conseil provincial à un autre, et l'applique mutatis mutandis à la mutation d'un Ordre à l'autre.

Art. 42

Cet article règle la procédure à suivre en cas de demande d'omission du tableau ou de la liste des stagiaires et reprend la procédure fixée à l'article 17 du règlement d'ordre intérieur du 9 mai 2008 du conseil national de l'Ordre des Architectes concernant l'omission des tableaux et des listes provinciaux, et l'applique mutatis mutandis aux tableaux et listes centralisés des différents Ordres.

CHAPITRE 6

Dispositions diverses

Art. 43

Cet article règle la démission des membres qui n'ont pas été nommés par le Roi, ainsi que la déchéance de leur mandat. Il reprend le prescrit des articles 43 et 44 de la loi du 26 juin 1963.

Art. 44

Dit artikel regelt de gevolgen van afwezigheid van de leden van de verschillende organen van de onderscheiden ordes. Het herneemt artikel 45 van de wet van 26 juni 1963.

Art. 45

Dit artikel regelt de geheimhoudingsplicht van de leden van de organen van de beide ordes. Het herneemt artikel 47 van de wet van 26 juni 1963, en specifieert bovendien uitdrukkelijk dat deze geheimhoudingsplicht ook geldt voor de leden van de tuchtraden en de op grond van artikel 27 aangewezen secretarissen.

Art. 46

Dit artikel regelt de jaarlijkse begrotingsopmaak en de goedkeuring van de begroting.

Het is de taak van de Raad van Bestuur tijdens het laatste kwartaal van het jaar een begrotingsontwerp op te maken en het bedrag van de bijdragen voor het volgende werkjaar te bepalen, en deze ter goedkeuring voor te leggen aan de Algemene Vergadering. De begroting wordt voorbereid met inachtneming van de financiële taken van de penningmeester en de adjunct-penningmeester. De Algemene Vergadering kan het ontwerp goedkeuren of ter vergadering opmerkingen maken, op de wijze te bepalen in het huishoudelijk reglement bedoeld bij artikel 8.

De Raden van Bestuur beschikken over een termijn van 15 kalenderdagen om het ontwerp aan te passen aan de opmerkingen.

Ook kan gedurende het werkjaar, op voorstel van de Raad van Bestuur, een aanpassing van de begroting worden goedgekeurd door de Algemene Vergadering indien de aanrekening van de inkomsten en uitgaven dit vereist.

Voor de bijkomende en meer permanente controle wordt gekozen voor de aanwijzing van een bedrijfsrevisor per Orde voor een periode van twee jaar, die kan worden vernieuwd, en die belast wordt met de controle van de financiële toestand en de jaarrekeningen. De bedrijfsrevisor brengt jaarlijks verslag uit aan de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering van de betrokken Orde. De jaarrekening wordt jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering.

Art. 44

Cet article règle les conséquences de l'absence de membres des différents organes des différents Ordres. Il reproduit l'article 45 de la loi du 26 juin 1963.

Art. 45

Cet article règle l'obligation de secret imposée aux membres des organes des deux Ordres. Il reproduit l'article 47 de la loi du 26 juin 1963 et précise en outre expressément que cette obligation de secret s'applique également aux membres des conseils disciplinaires et aux secrétaires désignés en vertu de l'article 27.

Art. 46

Cet article règle la confection annuelle du budget et son approbation.

Il appartient au conseil d'administration d'établir un projet de budget pendant le dernier trimestre de l'année tout en déterminant le montant des cotisations pour l'exercice suivant, et de le soumettre à l'approbation de l'assemblée générale. La confection du budget tient compte des missions financières du trésorier et du trésorier adjoint. L'assemblée générale peut approuver le projet ou formuler des observations au cours de sa réunion, de la manière prévue dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 8.

Les conseils d'administration disposent d'un délai de 15 jours civils pour adapter le projet aux observations.

Au cours de l'exercice, une adaptation du budget peut également être approuvée par l'assemblée générale sur proposition du conseil d'administration, si l'imputation des recettes et des dépenses l'exige.

Pour le contrôle supplémentaire et plus permanent, il est opté pour la désignation pour chaque Ordre d'un réviseur d'entreprises pour une période de deux ans renouvelable. Ce réviseur d'entreprises est chargé du contrôle de la situation financière et des comptes annuels. Il fait chaque année un rapport au conseil d'administration et à l'assemblée générale de l'Ordre concerné. Les comptes annuels sont soumis chaque année à l'approbation de l'assemblée générale.

De inning van de bijdragen gebeurt door de respectieve Ordes. Het niet betalen van de bijdrage kan, overeenkomstig de sinds 2026 geldende regeling, aanleiding geven tot de toepassing van een tuchtstraf.

Art. 47

Dit artikel regelt de forfaitaire vergoedingen en de terugbetaling van de verplaatsingskosten van de leden en andere personen die opdrachten uitvoeren voor de Ordes. De Algemene Vergadering bepaalt, op voorstel van de Raad van Bestuur, de bedragen en elke Orde stelt de nadere regels vast in haar huishoudelijk reglement.

HOOFDSTUK 7

De stage

Art. 48 tot 50

Deze artikelen regelen de stage. Zij hernemen de artikelen 50 tot 52 van de wet van 1963.

HOOFDSTUK 8

Strafbepaling

Art. 51

Dit artikel neemt de strafbepaling van artikel 53 van de wet van 26 juni 1963 over en past deze aan aan het sinds 2026 geldende systeem van strafniveaus van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK 9

Overgangsbepalingen

Art. 52

Teneinde een reorganisatie binnen redelijke termijn mogelijk te maken, wordt bepaald dat deze wet in werking treedt de eerste dag van de derde maand na haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De overgang naar twee afzonderlijke Ordes vereist daarnaast een regeling die de continuïteit van de bestaande werking waarborgt. De door de bestaande Orde van Architecten toegekende mandaten in bij wet of reglement opgerichte commissies, organen en instellingen blijven gedurende de overgangsperiode behouden

La perception des cotisations est effectuée par les Ordres respectifs. Le non-paiement de la cotisation peut donner lieu, conformément au régime en vigueur depuis 2026, à l'application d'une peine disciplinaire.

Art. 47

Cet article règle les indemnités forfaitaires et le remboursement des frais de déplacement des membres et des autres personnes qui accomplissent des missions pour les Ordres. L'assemblée générale fixe les montants sur proposition du conseil d'administration, et chaque Ordre détermine les modalités dans son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE 7

Le stage

Art. 48 à 50

Ces articles régissent le stage. Ils reproduisent les articles 50 à 52 de la loi de 1963.

CHAPITRE 8

Disposition pénale

Art. 51

Cet article reproduit la disposition pénale figurant à l'article 53 de la loi du 26 juin 1963 et l'adapte au système des niveaux de peine prévu par le Code pénal, qui est applicable depuis 2026.

CHAPITRE 9

Dispositions transitoires

Art. 52

Afin de permettre une réorganisation dans un délai raisonnable, l'article prévoit que la loi proposée entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

La transition vers deux Ordres distincts nécessite en outre l'adoption d'un dispositif garantissant la continuité du fonctionnement actuel. Les mandats accordés par l'actuel Ordre des Architectes dans des commissions, organes et associations créés par la loi ou par voie réglementaire sont maintenus pendant la période transitoire,

totdat de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* overeenkomstig hun eigen regels hun vertegenwoordigers hebben aangewezen.

Voor de verdeling van de goederen, de financiële middelen, de rechten en verplichtingen wordt gekozen voor een objectieve verdeelsleutel op basis van het aantal leden dat aan elk van beide Ordes wordt toegerekend, naar analogie met de regeling die bij de splitsing van de advocatuur werd gehanteerd.

Bij de normatieve uitwerking worden tevens de overgang van het personeel, de goederen, de rechten en verplichtingen, de lopende overeenkomsten, de financiële middelen, de archieven en persoonsgegevens, alsook de continuïteit van de lopende stage- en de tuchtdossiers en andere procedures geregeld. Deze overgangsbepalingen moeten verzekeren dat de bestaande nationale Orde na de inwerkingtreding niet noodzakelijk blijft voor de verdere werking van de twee afzonderlijke ordes.

Charlotte Verkeyn (N-VA)
Lieve Truyman (N-V A)
Michael Freilich (N-VA)
Jeroen Bergers (N-VA)

jusqu'à ce que l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* désignent leurs représentants conformément à leurs propres règles.

Pour la répartition des biens, des ressources financières, des droits et des obligations, il est recouru à une clé de répartition objective fondée sur le nombre de membres que compte chacun des deux Ordres, par analogie avec le régime appliqué lors de la scission du barreau.

Le dispositif normatif règle également le transfert du personnel, des biens, des droits et obligations, des contrats en cours, des ressources financières, des archives et des données à caractère personnel, ainsi que la continuité des dossiers de stage et des dossiers disciplinaires en cours, de même que des autres procédures. Ces dispositions transitoires visent à garantir qu'après l'entrée en vigueur de la loi, le maintien de l'Ordre national actuel ne soit plus nécessaire au fonctionnement des deux Ordres distincts.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Algemene bepalingen

Art. 2

Er wordt een “Vlaamse Orde van Architecten” en een “*Ordre des Architectes francophones et germanophones*” ingesteld. Zij bezitten rechtspersoonlijkheid.

Art. 3

Onverminderd de bepalingen van artikel 10 hebben de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* elk voor wat hen betreft tot taak om voor hun leden de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect te doen naleven. Zij houden toezicht op de eer en de waardigheid van hun leden in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun beroep. Zij doen aangifte bij de rechterlijke overheid van elke inbreuk op de wetten en reglementen tot bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Beide ordes verwerken de persoonsgegevens die nodig zijn voor de uitoefening van hun opdrachten in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG, hierna te noemen “de algemene verordening gegevensbescherming”. Zij zijn de verwerkingsverantwoordelijke bedoeld in die verordening.

Beide ordes duiden een functionaris voor gegevensbescherming aan die belast is met de functie en de opdrachten bedoeld in de algemene verordening gegevensbescherming.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l’article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Dispositions générales

Art. 2

Il est créé un “Ordre des Architectes francophones et germanophones” et un “*Vlaamse Orde van Architecten*”. Ils jouissent de la personnalité juridique.

Art. 3

Sans préjudice des dispositions de l’article 10, l’Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* ont pour mission, chacun pour ce qui le concerne, d’assurer le respect par leurs membres des règles de la déontologie régissant la profession d’architecte. Ils veillent à l’honneur et à la dignité de leurs membres dans l’exercice ou à l’occasion de l’exercice de la profession. Ils dénoncent à l’autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d’architecte.

Les deux Ordres traitent les données à caractère personnel nécessaires à l’exercice de leurs missions conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, dénommé ci-après “le règlement général sur la protection des données”. Ils sont les responsables du traitement visés dans ce règlement.

Les deux Ordres désignent un délégué à la protection des données chargé de la fonction et des missions visées dans le règlement général sur la protection des données.

In het kader van hun opdrachten, en met name bij het identificeren en contacteren van hun leden en bij het verzekeren van de regelmatigheid van de verkiezingen door de hoedanigheid van de kiezers en de kandidaten te controleren, kunnen de Ordes gebruikmaken van het identificatienummer in het Rijksregister of van het identificatienummer in de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of, in bijkomende orde, de naam, de voornaam, de geboortedatum, het beroepsadres, de woonplaats en de contactgegevens van haar leden verzamelen.

Alleen de naam, de voornaam, het beroepsadres en de professionele contactgegevens mogen worden gepubliceerd om een ingeschreven persoon bij De Vlaamse Orde van Architecten of de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* te identificeren.

De persoonsgegevens die worden verwerkt, mogen gedurende maximaal tien jaar na de weglating van de ingeschreven persoon worden bewaard, tenzij die gegevens verband houden met het beheer van een lopend geschil en voor zover die gegevens strikt noodzakelijk zijn voor het beheer van dat geschil en gedurende de tijd die strikt noodzakelijk is voor het beheer van dat geschil.

De Koning kan specifieke bewaartermijnen voor gegevens vaststellen op basis van het doel en de aard van de betrokken gegevens, zonder dat deze termijnen de in het zesde lid bedoelde maximumtermijn mogen overschrijden.

Art. 4

De Vlaamse Orde van Architecten omvat al de natuurlijke en rechtspersonen ingeschreven op haar tabel of op haar lijst van de stagiairs.

De *Ordre des Architectes francophones et germanophones* omvat al de natuurlijke en rechtspersonen ingeschreven op haar tabel of op haar lijst van stagiairs.

Art. 5

§ 1. Niemand mag op een tabel of op een lijst van stagiairs van de Vlaamse Orde van Architecten of van *Ordre des Architectes francophones et germanophones* worden ingeschreven als hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect of niet werd toegelaten tot de uitoefening van het beroep van architect.

Dans le cadre de leurs missions, et en particulier celle d'identifier et de contacter leurs membres et d'assurer la régularité des élections en vérifiant la qualité d'électeur et de candidat, les Ordres peuvent faire usage du numéro d'identification au registre national et du numéro d'identification dans la Banque-Carrefour de la sécurité sociale ou, à titre subsidiaire, collecter les nom, prénom, date de naissance, adresse professionnelle, domicile et données de contact de ceux-ci.

Seuls le nom, le prénom, l'adresse professionnelle et les données de contact professionnelles peuvent être publiés en vue d'identifier une personne inscrite à l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou au *Vlaamse Orde van Architecten*.

Les données à caractère personnel traitées peuvent être conservées au maximum dix ans après l'omission de la personne inscrite, sauf si ces données sont liées à la gestion d'un contentieux en cours, et pour autant que ces données soient strictement nécessaires à la gestion de ce contentieux et durant le temps strictement nécessaire à la gestion de ce contentieux.

Le Roi peut déterminer des délais spécifiques de conservation de données sur la base de la finalité et du type de données visées, sans que ces délais ne puissent dépasser le délai maximum visé à l'alinéa 6.

Art. 4

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones comprend toutes les personnes physiques et morales inscrites à son tableau ou sur sa liste de stagiaires.

Le *Vlaamse Orde van Architecten* comprend toutes les personnes physiques et morales inscrites à son tableau ou sur sa liste de stagiaires.

Art. 5

§ 1er. Nul ne peut être inscrit à un tableau de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou du *Vlaamse Orde van Architecten* ou sur une liste de stagiaires s'il ne réunit pas les conditions requises par la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ou n'a pas été autorisé à exercer la profession d'architecte.

§ 2. Wanneer zij wensen het beroep uit te oefenen en, hetzij blijvend, hetzij tijdelijk, de zetel van hun activiteit in België vestigen, zijn de Belgen en de onderdanen van andere lidstaten van de Europese Unie, alsook de onderdanen van andere staten waarop Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, laatst gewijzigd bij Richtlijn 2024/505 van het Europees Parlement en de Raad van 7 februari 2024 van toepassing is, die gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect krachtens artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, alsmede de andere vreemdelingen die gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect in België krachtens artikel 8 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, verplicht vooraf hun inschrijving op de tabel van de bevoegde Orde of op de lijst van de stagiairs bij de bevoegde Raad van Bestuur aan te vragen overeenkomstig de op grond van artikel 9, 5°, bepaalde regels. Die verplichting geldt eveneens voor de rechtspersonen bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 20 februari 1939.

§ 3. De architecten van derde landen die het beroep in het buitenland uitoefenen en hun beroep bij gelegenheid in België wensen uit te oefenen, zijn verplicht zich daartoe vooraf te doen machtigen door de Raad van Bestuur van het gebied waarin zij voornemens zijn hun activiteit uit te oefenen.

Wanneer in het kader van het vrij verrichten van diensten de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie, alsook van de andere staten waarop Richtlijn 2005/36/EG van toepassing is, zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen, stellen deze vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, de bevoegde Raad van Bestuur hiervan in kennis. Zij worden door de bevoegde Orde ingeschreven in het register van de dienstverrichting. De verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren. Bij deze verklaring dienen te worden gevoegd:

1° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene de desbetreffende werkzaamheden wettig uitoefent in de lidstaat waar hij is gevestigd;

§ 2. Lorsqu'ils sont désireux d'exercer la profession et d'établir en Belgique, soit d'une manière permanente, soit temporairement, un siège d'activité, les Belges et les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne, de même que ceux des autres États auxquels s'applique la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications profession¬nelles, modifiée en dernier lieu par la directive 2024/505 du Parlement européen et du Conseil du 7 février 2024, qui sont autorisés à exercer la profession d'architecte en vertu de l'article 1er de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ainsi que les autres étrangers autorisés à exercer la profession d'architecte en Belgique en vertu de l'article 8 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, sont tenus de demander préalablement leur inscription au tableau de l'Ordre compétent ou sur la liste des stagiaires au conseil d'administration compétent, conformément aux règles établies à l'article 9, 5°. Cette obligation vaut aussi pour les personnes morales visées à l'article 2, § 2, de la loi du 20 février 1939.

§ 3. Les architectes de pays tiers exerçant la profession d'architecte à l'étranger et désireux d'exercer leur profession en Belgique, d'une manière occasionnelle, sont tenus de se faire préalablement autoriser par le conseil d'administration dans le ressort duquel ils comptent exercer leurs activités.

Au cas où, dans le cadre de la libre prestation de services, les ressortissants des États membres de l'Union européenne, de même que ceux des autres États auxquels s'applique la directive 2005/36/CE, se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte, ils en informent préalablement le conseil d'administration compétent par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Ils sont inscrits par l'Ordre compétent dans le registre de la prestation de services. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire de services compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen. Cette déclaration doit être accompagnée:

1° d'une attestation certifiant que l'intéressé exerce légalement les activités en cause dans l'État membre où il est établi;

2° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene één van de diploma's, certificaten of andere titels bezit, bedoeld in artikel 1, §§ 2 tot en met 3, of in bijlage 1a, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, of een andere beroepskwalificatie bedoeld in artikel 9, § 2, c), van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties;

3° in het geval noch het beroep noch de opleiding die toegang verleent tot het beroep gereglementeerd is in de lidstaat van vestiging, een attest waaruit blijkt dat de dienstverrichter het beroep van architect in de tien jaren die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste één jaar heeft uitgeoefend;

4° een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter.

De bevoegde Raad van Bestuur bevestigt binnen één maand de ontvangst van het dossier van de aanvrager, en deelt in voorkomend geval mee welke documenten ontbreken. De procedure voor de behandeling van een aanvraag om een gereglementeerd beroep te mogen uitoefenen, moet uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de betrokkene door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde Raad van Bestuur worden afgesloten. Deze uiterste datum kan echter met één maand worden verlengd indien de betrokkene geen diploma, certificaat of andere titel bezit, bedoeld in artikel 1, §§ 2 tot en met 2/3, of in bijlage 1a, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect. Is de raad van oordeel een afwijzende beslissing te moeten nemen, dan brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende zending.

§ 4. De voorschriften van professionele, reglementaire of administratieve aard die rechtstreeks verband houden met de beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij het uitoefenen van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houden met de bescherming en de veiligheid van de consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen die in België van toepassing zijn op de personen die hetzelfde beroep uitoefenen, zoals vastgelegd in de voorschriften van de plichtenleer die de Koning krachtens artikel 39 van deze wet heeft goedgekeurd, zijn eveneens van toepassing op de personen bedoeld in paragrafen 2 en 3.

§ 5. De dienst bedoeld in paragraaf 3 wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met

2° d'une attestation certifiant que l'intéressé possède un des diplômes, certificats ou autres titres visés à l'article 1er, §§ 2 à 3, ou à l'annexe 1a, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ou une autre qualification professionnelle visée à l'article 9, § 2, c), de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE;

3° au cas où ni la profession ni la formation conduisant à la profession n'est réglementée dans l'État membre d'établissement, d'une attestation certifiant que le prestataire de services a acquis une expérience pratique d'au moins une année au cours des dix années qui précèdent la prestation;

4° d'une preuve de la nationalité du prestataire.

Le conseil d'administration compétent accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois et l'informe le cas échéant de tout document manquant. La procédure d'examen d'une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée doit être achevée dans les trois mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé et sanctionnée par une décision dûment motivée du conseil d'administration compétent. Toutefois, ce délai peut être prorogé d'un mois si l'intéressé ne dispose d'aucun diplôme, certificat ou autre titre visé à l'article 1er, §§ 2 à 2/3, ou à l'annexe 1a, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte. Lorsque le conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par envoi recommandé.

§ 4. Les règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi que les dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux personnes qui y exercent la même profession, telles que reprises dans les règles de déontologie approuvées par le Roi en exécution de l'article 39 de la présente loi, sont également applicables aux personnes visées aux paragraphes 2 et 3.

§ 5. La prestation visée au paragraphe 3 est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à

de Belgische beroepstitel te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat.

Niettemin, als de dienstverrichter over een diploma, certificaat of andere akten beschikt, bedoeld in artikel 1, §§ 1 tot en met 2/3, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, wordt de dienst dan verricht onder de titel van architect. Voor de toepassing van dit lid wordt verstaan onder lidstaat van vestiging, één van de lidstaten als bedoeld in paragraaf 2 met uitzondering van België, waar de dienstverrichter wettelijk is gevestigd.

Bovendien wanneer de dienstverrichter niet over een diploma, certificaat of andere akten beschikt bedoeld in artikel 1, §§ 1 tot en met 2/3, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, kan de desbetreffende Orde, volgens de voorwaarden en nadere regels voorzien in artikel 9, § 4, van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties, voor de eerste dienstverrichting de beroepskwalificaties van de dienstverrichter controleren en, in voorkomend geval hem een proeve van bekwaamheid opleggen.

De bepalingen inzake de gedeeltelijke toegang bedoeld in artikel 5/9 van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties, zijn van toepassing indien de dienstverrichter het beroep van architect gedeeltelijk wenst uit te oefenen. De bepalingen betreffende het waarschuwingsmechanisme, de centrale toegang tot informatie en elektronische procedures bedoeld in de artikelen 27/1 en 27/2 van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties zijn van toepassing.

Art. 6

De Vlaamse Orde van Architecten bestaat uit de leden die de hoofdzetel van hun activiteit, indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun zetel als het gaat om een rechtspersoon, gevestigd hebben in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant of West-Vlaanderen evenals uit de leden die de hoofdzetel van hun activiteit, indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun zetel als het gaat om een rechtspersoon, gevestigd hebben in het tweetalige

éviter toute confusion avec le titre professionnel belge. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire de services fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

Toutefois, lorsque le prestataire de services dispose d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre tels que visés à l'article 1er, §§ 1er à 2/3, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, la prestation est effectuée dans ce cas sous le titre d'architecte. Pour l'application du présent alinéa, on entend par État membre d'établissement, l'un des États membres tels que visés au paragraphe 2, à l'exclusion de la Belgique, où le prestataire de services est légalement établi.

En outre, lorsque le prestataire de services ne dispose pas d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre tels que visés à l'article 1er, §§ 1er à 2/3, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, l'Ordre concerné peut, selon les conditions et modalités prévues à l'article 9, § 4, de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE, procéder à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire de services avant la première prestation de services, et lui imposer le cas échéant une épreuve d'aptitude.

Les dispositions relatives à l'accès partiel visé à l'article 5/9 de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE sont d'application si le prestataire de services désire exercer la profession d'architecte à titre partiel. Les dispositions concernant le mécanisme d'alerte, l'accès centralisé aux informations et les procédures électroniques des articles 27/1 et 27/2 de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE sont d'application.

Art. 6

Le *Vlaamse Orde van Architecten* se compose des membres qui ont établi le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège, s'il s'agit d'une personne morale, dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, du Brabant flamand ou de Flandre occidentale ainsi que des membres qui ont établi le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège, s'il s'agit d'une personne morale, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale

gebied Brussel-Hoofdstad en die voor deze Orde hebben gekozen. De voertaal van deze Orde is het Nederlands.

De *Ordre des Architectes francophones et germanophones* bestaat uit de leden die de hoofdzetel van hun activiteit, indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun zetel als het gaat om een rechtspersoon, gevestigd hebben in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen of Waals-Brabant evenals uit de leden die de hoofdzetel van hun activiteit, indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun zetel als het gaat om een rechtspersoon, gevestigd hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die voor deze Orde hebben gekozen. De voertaal van deze Orde is het Frans.

Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd, de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken of, als die zetel niet in België is gevestigd, de plaats waar de stagiair zijn woonplaats of hoofdverblijfplaats heeft in België. Bij gebrek daaraan valt de stagiair onder de Orde van zijn keuze, zoals vermeld in zijn aanvraag, die de taal gebruikt waarin hij zijn aanvraag heeft ingediend.

Art. 7

De organen van de Vlaamse Orde van Architecten en van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* zijn:

1° de Raad van Bestuur;

2° de Algemene Vergadering;

3° de tuchtraad;

4° de tuchtraad van beroep.

Het lidmaatschap van een orgaan van de Orde is onverenigbaar met het gelijktijdige lidmaatschap van een ander orgaan.

HOOFDSTUK 3

Organisatie en werking

Art. 8

Onverminderd de bepalingen van deze wet worden de organisatie en de werking van de Vlaamse Orde van Architecten en van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* vastgesteld in een huishoudelijk reglement, opgesteld door de respectieve Raad van Bestuur en bekrachtigd bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad.

et qui ont opté pour cet Ordre. La langue véhiculaire de cet Ordre est le néerlandais.

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones se compose des membres qui ont établi le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège, s'il s'agit d'une personne morale, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur ou du Brabant wallon ainsi que des membres qui ont établi le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège, s'il s'agit d'une personne morale, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui ont opté pour cet Ordre. La langue véhiculaire de cet Ordre est le français.

Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage ou, si ce siège n'est pas situé en Belgique, le lieu où le stagiaire a son domicile ou sa résidence principale en Belgique. À défaut, le stagiaire relève de l'Ordre de son choix tel que repris dans sa demande, qui utilise la langue dans laquelle il a introduit sa demande.

Art. 7

Les organes de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et du *Vlaamse Orde van Architecten* sont:

1° le conseil d'administration;

2° l'assemblée générale;

3° le conseil disciplinaire;

4° le conseil disciplinaire d'appel.

La qualité de membre d'un organe de l'Ordre est incompatible avec celle de membre d'un autre organe.

CHAPITRE 3

Organisation et fonctionnement

Art. 8

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, l'organisation et le fonctionnement de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et du *Vlaamse Orde van Architecten* sont déterminés dans un règlement d'ordre intérieur rédigé par les conseils d'administration respectifs et confirmé par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Het huishoudelijk reglement bepaalt minstens:

1° de samenstelling, de wijze van verkiezing, aanwijzing of benoeming van de leden van de organen bedoeld in artikel 7. Het huishoudelijk reglement bepaalt de hoedanigheid en het aantal leden niet-architecten van de Raad van Bestuur dat door de Orde kan worden aangewezen om te zetelen, en de wijze van hun voordracht. Dit aantal mag evenwel niet meer bedragen dan één derde van het totaal aantal leden van de Raad;

2° de verplichtingen en nadere regels die voortvloeien uit de onderhavige wet;

3° de werking en de wijze van beraadslaging;

4° de wijze waarop de beide Ordes het in artikel 10 bepaalde overleg plegen, waarbij de autonomie van elke orde wordt gewaarborgd;

5° de regels voor de inschrijving op de tabel of op de lijst van stagiairs evenals deze die betrekking hebben op de registratie van de dienstverrichters en de wijze waarop de beslissingen ter zake worden genomen;

6° de wijze waarop de reglementen worden aangenomen;

7° de wijze waarop de bijdrage wordt vastgesteld;

8° de regels voor de toekenning en berekening van de forfaitaire vergoedingen;

9° de regels voor het opstellen en het aanwenden van de jaarlijkse begroting;

10° de algemene organisatie van het secretariaat;

11° de wijze van aanwijzing van de vertegenwoordiging bij de Europese en internationale verenigingen, onverminderd artikel 10, 3°;

12° de wijze van functioneren van de tuchtraad en van de tuchtraad van beroep, in uitvoering van Hoofdstuk IV van deze wet;

13° op welke wijze en met welke meerderheid het huishoudelijk reglement kan worden gewijzigd;

14° op welke wijze de openbare aanbestedingen worden gegund, conform de toepasselijke wettelijke bepalingen inzake de overheidsopdrachten.

Le règlement d'ordre intérieur détermine au moins:

1° la composition, le mode d'élection, de désignation ou de nomination des membres des organes visés à l'article 7. Il détermine la qualité et le nombre de membres non-architectes du conseil d'administration qui peuvent être désignés par l'Ordre pour siéger et le mode de leur présentation. Ce nombre ne peut cependant pas excéder un tiers du nombre total de membres du conseil;

2° les obligations et les modalités qui découlent de la présente loi;

3° le fonctionnement et le mode de délibération;

4° les modalités de la concertation prévue à l'article 10 entre les deux Ordres, l'autonomie de chaque Ordre étant garantie.

5° les règles d'inscription au tableau ou sur la liste de stagiaires ainsi que celles qui concernent l'enregistrement des prestataires de services et la manière dont les décisions sont prises en la matière;

6° le mode d'adoption des règlements;

7° les modalités de la fixation de la cotisation;

8° les règles régissant l'attribution et le calcul des indemnités forfaitaires;

9° les règles régissant l'établissement et l'affectation du budget annuel;

10° l'organisation générale du secrétariat;

11° le mode de désignation des représentants auprès des associations européennes et internationales, sans préjudice de l'article 10, 3°;

12° le mode de fonctionnement du conseil disciplinaire et du conseil disciplinaire d'appel, en exécution du Chapitre IV de la présente loi;

13° les modalités selon lesquelles il peut être modifié et la majorité requise à cet effet;

14° le mode d'attribution des marchés publics, conformément aux dispositions légales applicables aux marchés publics.

Art. 9

De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* hebben elk hun zetel op het grondgebied van hun rechtsgebied, zoals bepaald in artikel 6.

Zij kiezen ieder onder hun leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, een adjunct-secretaris, een penningmeester en een adjunct-penningmeester, die worden gekozen onder de leden die bij stemming zijn aangewezen om deel uit te maken van de Raad van Bestuur.

Art. 10

De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* hebben elk tot opdracht:

1° de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect vast te stellen, na hierover vooraf met de andere Orde overleg te hebben gepleegd;

2° een stagereglement op te maken, na hierover vooraf met de andere Orde overleg te hebben gepleegd;

3° de aanwijzing van de vertegenwoordiging bij de Europese en internationale verenigingen en de daar in te nemen standpunten, na hierover vooraf met de andere Orde overleg te hebben gepleegd;

4° te waken voor de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer en van het stagereglement, die bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, verplicht worden gesteld;

5° aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan;

6° de eigen structuur en het huishoudelijk reglement van de Orde vaststellen alsmede dit van de tuchtraad en de tuchtraad van beroep;

7° de tuchtuitspraken te verzamelen;

8° de leden in te schrijven op de tabel of op de lijst van stagiairs alsmede de onderdanen en rechtspersonen van de lidstaten van de Europese Unie en van de andere staten waarop Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties van toepassing

Art. 9

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* ont chacun leur siège sur le territoire de leur ressort, ainsi que le prévoit l'article 6.

Ils choisissent chacun parmi leurs membres un président, un vice-président et un secrétaire, un secrétaire adjoint, un trésorier et un trésorier adjoint, qui sont choisis parmi les membres qui ont été désignés par un vote pour faire partie du conseil d'administration.

Art. 10

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* ont chacun pour mission:

1° d'établir les règles de la déontologie de la profession d'architecte, après concertation préalable avec l'autre Ordre;

2° d'établir un règlement de stage, après concertation préalable avec l'autre Ordre;

3° de désigner des représentants auprès des associations européennes et internationales et d'arrêter les positions qui y seront défendues, après concertation préalable avec l'autre Ordre;

4° de veiller à l'application des règles de la déontologie et du règlement de stage, rendus obligatoires par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

5° de faire aux autorités publiques toutes suggestions au sujet de mesures législatives ou administratives relatives à la profession et de donner leur avis sur toutes questions relatives à l'exercice de celle-ci;

6° d'arrêter leurs propres structures et règlements d'ordre intérieur, ainsi que ceux du conseil disciplinaire et du conseil disciplinaire d'appel;

7° de colliger les sentences disciplinaires;

8° d'inscrire leurs membres au tableau ou sur la liste des stagiaires, et d'inscrire les ressortissants et les personnes morales des États membres de l'Union européenne et des autres États soumis à la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des

is, in te schrijven in het register van de dienstverrichting, zoals bedoeld in artikel 5;

9° alle maatregelen te treffen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de opdracht van de Orde;

10° het publiceren op haar internetsite van:

a) de lijst van de architecten ingeschreven op haar tabel of op de lijst van stagiairs die in regel zijn met hun bijdrage en die gerechtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen;

b) de leden van de organen van de Orde;

c) een jaarverslag met inbegrip van een activiteitenverslag, de goedgekeurde begroting, de balans en de resultatenrekening

d) definitieve geanonimiseerde tuchtrechtelijke beslissingen en beslissingen die volgens de tuchtprocedure worden genomen door de tuchtraad en de tuchtraad van beroep.

De persoonsgegevens die worden gepubliceerd op de internetsite zijn de volgende:

1° de naam en de voornaam van de ingeschreven persoon;

2° de contactgegevens;

3° het inschrijvingsnummer op de tabel of op de lijst van stagiairs van de raad van de Orde bedoeld in artikel 4 waarop de persoon is ingeschreven.

11° het promoten van een kwaliteitsvolle, onafhankelijke uitoefening van het beroep en van waardevolle en duurzame architectuur, om aldus de belangen van de consument en de gemeenschap maximaal te dienen;

12° te waken over de verspreiding van alle informatie die betrekking heeft op de uitoefening van het beroep, met inbegrip van informatie voor buitenlandse beroepsbeoefenaars die zich in een van de in artikel 5 nader omschreven gebieden willen vestigen;

13° toezicht te houden over de permanente vorming van de architecten;

14° toezicht te houden op de eer en de waardigheid van de leden van de Orde in de uitoefening en naar aanleiding van de uitoefening van het beroep;

15° advies te verstrekken over het bedrag van de erelonen op verzoek van de hoven en rechtbanken,

qualifications professionnelles dans le registre de la prestation de services visé à l'article 5;

9° de prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de l'objet de l'Ordre;

10° de publier sur leur site internet:

a) la liste des architectes inscrits à leur tableau ou sur la liste des stagiaires en règle de cotisation et autorisés à exercer la profession d'architecte;

b) les membres des organes de l'Ordre;

c) un rapport annuel comprenant un rapport d'activités, le budget approuvé, le bilan et le compte de résultat;

d) les décisions disciplinaires définitives anonymisées et les décisions prises par le conseil disciplinaire et le conseil disciplinaire d'appel en application de la procédure disciplinaire.

Les données à caractère personnel publiées sur le site internet sont les suivantes:

1° les nom et prénom de la personne inscrite;

2° les coordonnées;

3° le numéro d'inscription de la personne au tableau ou sur la liste de stagiaires du conseil de l'Ordre visés à l'article 4.

11° de promouvoir des pratiques professionnelles de qualité et indépendantes ainsi qu'une architecture de qualité et durable afin de servir au mieux les intérêts du consommateur et de la collectivité;

12° de veiller à la diffusion de toute information relative à l'exercice de la profession, y compris des informations destinées aux praticiens étrangers qui souhaitent s'établir dans l'un des ressorts définis à l'article 5;

13° de veiller à la formation permanente des architectes;

14° de veiller à l'honneur et à la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession;

15° de donner des avis sur le taux des honoraires à la demande des cours et tribunaux, d'office en cas

ambtshalve bij ernstige tekortkomingen aan de beroepsplicht of in geval van betwisting tussen personen die aan de rechtsmacht van de Orde zijn onderworpen. De Orde kan de uitoefening van deze bevoegdheden toevertrouwen aan minstens twee van haar leden, bijgestaan door een rechtskundig bijzitter;

16° nauw samen te werken en informatie uit te wisselen met de bevoegde autoriteiten van, naar gelang het geval, de lidstaat van oorsprong of de ontvangende lidstaat volgens de bepalingen van titel V van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties;

17° bij de rechterlijke overheid elke inbreuk aan te klagen op de wetten en de reglementen tot bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Art. 11

§ 1. De Koning kan, onverminderd artikel 10, 1°, op verzoek van de Vlaamse Orde van Architecten of van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* aan de voorschriften van de plichtenleer of aan het stagereglement bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad bindende kracht verlenen.

Ingeval geen bindende kracht wordt verleend aan die voorschriften of aan dat reglement, maakt de minister van Middenstand, binnen drie maanden na het verzoek, de redenen daarvan bekend aan de betrokken Orde.

§ 2. De Koning kan, na de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* te hebben geraadpleegd, de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement waaraan bindende kracht is verleend bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, wijzigen met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder Richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

de manquement grave au devoir professionnel ou de contestation entre personnes soumises à la juridiction de l'Ordre. L'Ordre peut confier l'exercice de ces compétences à au moins deux de ses membres assistés d'un assesseur juridique;

16° de collaborer étroitement et d'échanger des informations avec, selon le cas, les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de l'État membre d'accueil selon les dispositions du titre V de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE;

17° de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte.

Art. 11

§ 1er. À la demande de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou du *Vlaamse Orde van Architecten*, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sans préjudice de l'article 10, 1°, donner force obligatoire aux règles de déontologie ou au règlement de stage.

Si ces règles ou ce règlement ne sont pas rendus obligatoires, le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions en fait connaître les raisons à l'Ordre concerné dans les trois mois de la demande.

§ 2. Après avoir consulté l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten*, le Roi peut modifier les règles de déontologie et le règlement de stage auxquels a été donnée force obligatoire par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

HOOFDSTUK 4

De tucht

Afdeling 1

De tuchtraden

Art. 12

Er zijn twee tuchtraden, één met het Nederlands als voertaal met rechtsmacht over de architecten die lid zijn van de Vlaamse Orde van Architecten, en één met het Frans als voertaal, met rechtsmacht over de architecten die lid zijn van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*, behoudens voor wat betreft de gevallen bedoeld in artikel 29.

Wanneer de tuchtrechtelijke rechtspleging aangaande een lid van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* echter een Duitstalige architect betreft, mag deze zich in het Duits uitdrukken.

Art. 13

§ 1. De tuchtraden hebben hun zetel in hun rechtsgebied.

Iedere tuchtraad telt minstens twintig leden-architecten, een voorzitter en minstens twee ondervoorzitters.

De leden-architecten dienen natuurlijke personen te zijn.

De voorzitter en de ondervoorzitters vormen samen het bureau van de tuchtraad.

De tuchtraad wordt bijgestaan door minstens twee secretarissen.

§ 2. De leden-architecten worden overeenkomstig hun huishoudelijk reglement aangewezen door de respectieve Ordes onder hun leden die lid zijn geweest van een beleidsorgaan van de Orde of haar rechtsvoorganger. Ze worden benoemd voor een termijn van zes jaar, waarbij om de drie jaar minstens tien leden moeten worden vervangen, derwijze dat bij de eerste verkiezing na de inwerkingtreding van deze wet slechts tien mandaten een duur van zes jaar hebben en de tien overige een duurtijd van drie jaar.

Op elk ogenblik dient de tuchtraad te bestaan uit een gelijk aantal leden-architecten per provincie vallend onder het rechtsgebied van de tuchtraad, waarbij de

CHAPITRE 4

Discipline

Section 1re

Les conseils disciplinaires

Art. 12

Il y a deux conseils disciplinaires, l'un d'expression française, qui a juridiction sur les architectes qui sont membres de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones, et l'autre d'expression néerlandaise, qui a juridiction sur les architectes qui sont membres du *Vlaamse Orde van Architecten*, sauf dans les cas prévus à l'article 29.

Lorsque la procédure disciplinaire à charge d'un membre de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones concerne un architecte germanophone, celui-ci peut cependant s'exprimer en allemand.

Art. 13

§ 1er. Les conseils disciplinaires ont leur siège dans leur ressort.

Chaque conseil disciplinaire compte au moins vingt membres architectes, un président et au moins deux vice-présidents.

Les membres architectes doivent être des personnes physiques.

Le président et les vice-présidents forment ensemble le bureau du conseil disciplinaire.

Le conseil disciplinaire est assisté par deux secrétaires au moins.

§ 2. Les membres architectes sont désignés, conformément à leur règlement d'ordre intérieur, par les Ordres respectifs parmi leurs membres qui ont été membres d'un organe de gestion de l'Ordre ou de son prédécesseur en droit. Ils sont nommés pour un terme de six ans, étant entendu que dix membres au moins doivent être remplacés tous les trois ans, de manière à ce qu'à la première élection suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, dix mandats aient une durée de six ans et les dix autres, une durée de trois ans.

Le conseil disciplinaire doit être composé à tout moment d'un nombre égal de membres architectes par province située dans le ressort du conseil disciplinaire,

leden-architecten met hoofdactiviteit in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en de leden-architecten met hoofdzetel van hun activiteit in Vlaams-Brabant respectievelijk Waals-Brabant samen elk even veel leden in de tuchtraad hebben als de andere provincies.

Minstens twee leden van elke tuchtraad hebben de hoofdzetel van hun activiteit in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 3. De leden van het bureau van de tuchtraad worden voor een termijn van zes jaar op voordracht van de Raad van Bestuur benoemd door de Koning onder de werkende en eremagistraten.

Zij kunnen in onderling overleg bepalen dat zij elk voor een gelijke periode voorzitter zijn van de tuchtraad. In dat geval bepalen zij in onderling overleg de volgorde van het mandaat van voorzitter van de tuchtraad.

Bij gebreke aan onderling akkoord wordt het voorzitterschap waargenomen volgens anciënniteit.

Wanneer een lid van het bureau van de voorzitters zich in de onmogelijkheid bevindt zijn mandaat verder uit te oefenen, benoemt de Koning een vervanger voor de overblijvende duur van het opengevallen mandaat.

De voorzitter van de tuchtraad heeft geen zitting in de tuchtraad. Bij toepassing van het tweede lid heeft de kamervoorzitter die het mandaat van voorzitter van de tuchtraad waarneemt enkel zitting in de voor deze kamer bij het begin van zijn mandaat hangende zaken.

§ 4. Elke tuchtraad heeft minstens twee tuchtkamers. Hun aantal wordt door het bureau van de voorzitters voor de duur van zes jaar vastgesteld op de eerste vergadering na hun benoeming overeenkomstig paragraaf 3.

Elke tuchtkamer is geldig samengesteld wanneer ze bestaat uit vijf leden-architecten, uit één kamervoorzitter en een secretaris, die niet deelneemt aan de beraadslaging.

Het bureau van de tuchtraad wijst één van zijn leden als kamervoorzitter aan en stelt de tuchtkamer samen.

De leden van de lokale onderzoekscel die overeenkomstig artikel 15, §§ 3 tot 9, de zaak heeft onderzocht, kunnen geen zitting hebben in de tuchtkamer die de zaak behandelt.

étant entendu que les membres architectes exerçant leur activité principale dans la Région bilingue de Bruxelles-capitale et les membres architectes ayant le siège principal de leur activité respectivement dans le Brabant flamand ou dans le Brabant wallon disposent ensemble d'autant de membres dans le conseil disciplinaire que les autres provinces.

Au moins deux membres de chaque conseil disciplinaire ont le siège principal de leur activité dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le Roi nomme les membres du bureau du conseil disciplinaire pour un terme de six ans, sur présentation du conseil d'administration, parmi les magistrats effectifs et honoraires.

Ils peuvent décider d'un commun accord qu'ils seront chacun président du conseil disciplinaire pour une période identique. Dans ce cas, ils fixent d'un commun accord l'ordre des mandats de président du conseil disciplinaire.

À défaut d'accord, la présidence est assurée par ordre d'ancienneté.

Lorsqu'un membre du bureau des présidents est dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice de son mandat, le Roi nomme un remplaçant pour la durée restante du mandat devenu vacant.

Le président du conseil disciplinaire ne siège pas au sein du conseil disciplinaire. En application de l'alinéa 2, le président de chambre qui exerce le mandat de président du conseil disciplinaire siège uniquement pour les affaires qui étaient pendantes devant cette chambre au début de son mandat.

§ 4. Chaque conseil disciplinaire comporte au moins deux chambres disciplinaires. Leur nombre est fixé par le bureau des présidents pour une durée de six ans, au cours de la première réunion suivant leur nomination conformément au paragraphe 3.

Chaque chambre disciplinaire est valablement composée lorsqu'elle compte cinq membres architectes, un président de chambre et un secrétaire qui ne prend pas part à la délibération.

Le bureau du conseil disciplinaire désigne un de ses membres en qualité de président de chambre et il constitue la chambre disciplinaire.

Les membres de la cellule d'enquête locale qui a instruit l'affaire conformément à l'article 15, §§ 3 à 9, ne peuvent pas siéger au sein de la chambre disciplinaire qui examine l'affaire.

Art. 14

De tuchtraad waakt over de naleving van de regels van de plichtenleer. Hij waakt over de eer en de waardigheid van de leden van de Orde in de uitoefening van en naar aanleiding van de uitoefening van hun functie.

Hij doet uitspraak in tuchtzaken ten opzichte van al de leden die op de tabel of op de lijst van de stagiairs van dezelfde Orde zijn ingeschreven. In geval van dienstverrichting door architecten, bedoeld in artikel 5, § 3, is de tuchtraad bevoegd van het rechtsgebied waar het project wordt verwezenlijkt.

Art. 15

§ 1. De voorzitter van de tuchtraad, ingelicht over een tekortkoming of bij wie een tuchtklacht is aanhangig gemaakt betreffende een persoon ingeschreven op de tabel of op de lijst van de stagiairs of betreffende degene die toestemming heeft gekregen om het beroep occasioneel uit te oefenen, schrijft de zaak in onder een volgnummer in een daartoe aangelegd register. De voorzitter van de tuchtraad kan deze bevoegdheid delegeren aan een door hem aangestelde lasthebber.

§ 2. Om ontvankelijk te zijn, moeten de tuchtklachten schriftelijk worden ingediend, moeten ze ondertekend en gedateerd zijn, en moeten ze de volledige identiteit van de klager bevatten.

§ 3. De voorzitter van de tuchtraad stelt een lokale onderzoekscel samen om de zaak te onderzoeken en binnen zes maanden verslag uit te brengen over de tuchtklacht of over de mogelijke tekortkoming.

De lokale onderzoekscel bestaat uit minstens twee architecten-leden van de tuchtraad van de Orde.

Minstens één van de onderzoekers dient de zetel van zijn hoofdactiviteit te hebben in dezelfde provincie als die waar de architect die voorwerp is van het onderzoek overeenkomstig artikel 6 de hoofdzetel van zijn activiteiten heeft. Indien de tuchtklacht een persoon betreft met zetel van zijn hoofdactiviteit in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, heeft minstens één van de onderzoekers aldaar de zetel van zijn hoofdactiviteit.

Indien de architect een rechtspersoon is moet minstens één van de leden de zetel van zijn hoofdactiviteit hebben in de provincie van de zetel van deze rechtspersoon, of desgevallend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 14

Le conseil disciplinaire veille au respect des règles de la déontologie. Il veille à l'honneur et à la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice et à l'occasion de l'exercice de leur fonction.

Il statue en matière disciplinaire à l'égard de tous les membres inscrits au tableau ou sur la liste des stagiaires du même Ordre. Dans le cas d'une prestation de services par des architectes visés à l'article 5, § 3, le conseil disciplinaire du ressort où le projet est réalisé est compétent.

Art. 15

§ 1er. Lorsqu'il est informé d'un manquement ou qu'il est saisi d'une plainte disciplinaire concernant une personne inscrite au tableau ou sur la liste de stagiaires ou concernant une personne qui a reçu l'autorisation d'exercer la profession de manière occasionnelle, le président du conseil disciplinaire inscrit l'affaire sous un numéro d'ordre dans un registre établi à cet effet. Le président du conseil disciplinaire peut déléguer cette compétence à un mandataire désigné par lui.

§ 2. Pour être recevables, les plaintes disciplinaires doivent être introduites par écrit, être signées et datées et contenir l'identité complète du plaignant.

§ 3. Le président du conseil disciplinaire constitue une cellule d'enquête locale, qui est chargée d'examiner l'affaire et de faire rapport dans les six mois sur la plainte disciplinaire ou l'éventuel manquement.

La cellule d'enquête locale comprend au moins deux architectes membres du conseil disciplinaire de l'Ordre.

Au moins un des enquêteurs doit avoir son siège d'activité principale dans la même province que celle où l'architecte qui fait l'objet de l'enquête a établi le siège principal de ses activités conformément à l'article 6. Si la plainte disciplinaire concerne une personne dont le siège d'activité principale est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, au moins un des enquêteurs aura son siège d'activité principale dans cette région.

Si l'architecte est une personne morale, au moins un de ses membres doit avoir son siège d'activité principale dans la province du siège social de cette personne morale ou, le cas échéant, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 4. De lokale onderzoekscel wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter, welke aan de werkzaamheden deelneemt met raadgevende stem.

De rechtskundig bijzitters worden voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd uit een door de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* opgestelde lijst van magistraten, eremagistraten of advocaten die sedert minstens tien jaar zijn ingeschreven op een tabel van de Orde van advocaten, en die op het moment van hun voordracht respectievelijk deel uitmaken van de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

De Koning benoemt minstens vijf rechtskundig bijzitters.

§ 5. De klager heeft het recht om tijdens het onderzoek gehoord te worden en kan, in voorkomend geval, bijkomende informatie en bewijsstukken verschaffen.

De verklaringen van de klager, van de advocaat en van de getuigen worden opgetekend in een proces-verbaal. De gehoorde personen ontvangen op hun verzoek een afschrift van het proces-verbaal van hun verklaringen.

De architect die het voorwerp uitmaakt van een tuchtonderzoek, kan zich tijdens het onderzoek laten bijstaan door de advocaat van zijn keuze, maar kan zich niet laten vertegenwoordigen.

§ 6. De lokale onderzoekscel stelt een met redenen omkleed verslag op. De lokale onderzoekscel besluit in het verslag hetzij de zaak door te verwijzen naar de tuchtraad, hetzij de zaak te seponeren, hetzij dat bijkomende onderzoeksdaden zich opdringen. Indien de tuchtklacht betrekking heeft op een rechtspersoon die toegelaten is het beroep van architect uit te oefenen, zal het verslag tevens minstens betrekking hebben op de handelingen van een zaakvoerder of van een bestuurder onder wiens feitelijke verantwoordelijkheid de betreffende handeling is gesteld.

§ 7. De lokale onderzoekscel kan de zaak naar de tuchtraad verwijzen indien deze van oordeel is dat de feiten een deontologische inbreuk inhouden en zwaarwichtig genoeg zijn. Indien het gaat om feiten gepleegd door een rechtspersoon, zal tevens een zaakvoerder of een bestuurder onder wiens feitelijke verantwoordelijkheid de betreffende handeling is gesteld, worden verwezen.

§ 8. Indien de lokale onderzoekscel van oordeel is dat de klacht onontvankelijk, ongegrond of van onvoldoende gewicht is, brengt zij de klager en de architect die het voorwerp is van het onderzoek hiervan schriftelijk op de hoogte. De klager kan deze beslissing binnen drie

§ 4. La cellule d'enquête locale est assistée par un assesseur juridique, qui participe à ses travaux avec voix consultative.

Les assesseurs juridiques sont nommés par le Roi pour un terme de six ans sur une liste, dressée par l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et par le *Vlaamse Orde van Architecten*, de magistrats, magistrats honoraires ou avocats inscrits depuis au moins dix ans à un tableau de l'Ordre des avocats, et qui au moment de leur présentation font partie de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone ou de l'Orde van Vlaamse Balies.

Le Roi nomme au moins cinq assesseurs juridiques.

§ 5. Le plaignant a le droit d'être entendu pendant l'enquête et peut, le cas échéant, fournir des informations et preuves complémentaires.

Les déclarations du plaignant, de l'avocat et des témoins sont consignées dans un procès-verbal. Les personnes entendues reçoivent, à leur demande, une copie du procès-verbal de leurs déclarations.

L'architecte qui fait l'objet d'une enquête disciplinaire peut, au cours de celle-ci, se faire assister de l'avocat de son choix, mais ne peut pas se faire représenter.

§ 6. La cellule d'enquête locale établit un rapport motivé. Dans son rapport, la cellule d'enquête locale décide de renvoyer l'affaire devant le conseil disciplinaire ou de classer l'affaire sans suite, ou décide que des devoirs d'enquête complémentaires s'imposent. Si la plainte disciplinaire concerne une personne morale qui a été autorisée à exercer la profession d'architecte, le rapport concernera aussi au moins les actes d'un gérant ou d'un administrateur sous la responsabilité duquel l'acte concerné a été commis.

§ 7. La cellule d'enquête locale peut renvoyer l'affaire devant le conseil disciplinaire si elle estime que les faits constituent une infraction déontologique et sont suffisamment graves. S'il s'agit de faits commis par une personne morale, un gérant ou un administrateur sous la responsabilité duquel l'acte concerné a été commis sera également renvoyé devant le conseil disciplinaire.

§ 8. Si la cellule d'enquête locale estime que la plainte est non recevable, est non fondée ou présente un caractère véniel, elle en informe par écrit le plaignant et l'architecte qui fait l'objet de l'enquête. Le plaignant peut contester cette décision par lettre recommandée

maanden betwisten bij aangetekende zending aan de voorzitter van de tuchtraad.

§ 9. Indien de lokale onderzoekscel binnen zes maanden geen verslag opstelt, kan de voorzitter ambtshalve of op grond van een aan hem gericht en aangetekend schriftelijk verzoek bij aangetekende zending van de klager of van de architect die het voorwerp is van het onderzoek, een anders samengestelde lokale onderzoekscel gelasten binnen drie maanden een verslag op te stellen.

§ 10. De voorzitter van de tuchtraad bij wie de zaak door de architect of de klager aanhangig wordt gemaakt, kan het volgende doen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van die aanhangigmaking:

1° indien hij vaststelt dat het onderzoek van de lokale onderzoekscel nog niet is ingesteld, nog loopt of niet volledig is, kan hij hetzij de onderzoekscel ertoe uitnodigen dit onderzoek te beëindigen binnen een door hem te bepalen termijn, hetzij de klacht zelf onderzoeken of een lokale onderzoekscel aanstellen waarvan hij de taken en bevoegdheden omschrijft. De lokale onderzoekscel geeft in laatstgenoemd geval de zaak uit handen en zendt het dossier ervan dadelijk over aan de voorzitter van de tuchtraad;

2° hij kan bij een met redenen omklede en een schriftelijke beslissing, desgevallend na een onderzoek, weigeren gevolg te geven aan onontvankelijke klachten, ongegronde klachten of klachten van onvoldoende gewicht;

3° hij kan, in voorkomend geval na een onderzoek, beslissen dat de architect dient te verschijnen voor de tuchtraad, in welk geval artikel 16 wordt toegepast.

De onderzoekscel, de architect en de klager ontvangen in elk geval een afschrift van deze beslissing, waartegen geen rechtsmiddel openstaat.

Art. 16

§ 1. In geval van verwijzing naar de tuchtraad belast de voorzitter onder zijn controle de secretaris om de belanghebbende architect op te roepen, en de zaak in te schrijven in een daartoe aangelegd register.

§ 2. De oproeping tot verschijning omvat de uiteenzetting van de ten laste gelegde feiten en de plaats, dag en uur van de zitting.

De oproeping tot verschijning wordt gericht aan de betrokken architect, bij aangetekende zending, ten minste dertig dagen vóór de datum van de zitting.

adressée au président du conseil disciplinaire dans un délai de trois mois.

§ 9. Si la cellule d'enquête locale n'établit pas de rapport dans les six mois, le président peut, d'office ou sur la base d'une requête écrite qui lui a été adressée par lettre recommandée par le plaignant ou par l'architecte qui fait l'objet de l'enquête, charger une cellule d'enquête locale composée autrement d'établir un rapport dans les trois mois.

§ 10. Le président du conseil disciplinaire qui est saisi du dossier par l'architecte ou le plaignant peut agir comme suit dans un délai de trois mois à compter de sa saisine:

1° s'il constate que l'enquête de la cellule d'enquête locale n'est pas encore ouverte, est encore en cours ou n'est pas complète, il peut soit inviter la cellule d'enquête à achever cette enquête dans un délai qu'il détermine, soit instruire lui-même la plainte ou désigner une cellule d'enquête locale, dont il définit la mission et les compétences. Dans ce dernier cas, la cellule d'enquête locale se dessaisit de l'affaire et transmet son dossier immédiatement au président du conseil disciplinaire;

2° il peut refuser par une décision motivée et écrite, le cas échéant après enquête, de donner suite à une plainte non recevable, non fondée ou présentant un caractère véniel;

3° il peut décider, le cas échéant après enquête, que l'architecte doit comparaître devant le conseil disciplinaire, auquel cas l'article 16 est appliqué.

La cellule d'enquête, l'architecte et le plaignant reçoivent dans tous les cas une copie de cette décision, qui n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 16

§ 1er. En cas de renvoi devant le conseil disciplinaire, le président charge le secrétaire sous son contrôle de convoquer l'architecte intéressé et d'inscrire l'affaire dans un registre établi à cet effet.

§ 2. La convocation à comparaître comprend l'exposé des faits reprochés et le lieu, le jour et l'heure de l'audience.

La convocation à comparaître est adressée à l'architecte concerné, sous pli recommandé, au moins trente jours avant la date de l'audience.

Tijdens die termijn moet het tuchtdossier ter beschikking van de betrokkene worden gelaten, op de openingsdagen en -uren van het secretariaat van de tuchtraad.

De klagende partijen worden ingelicht over de zittingsdatum.

§ 3. De opgeroepen personen kunnen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door één of meer leden van de Orde die voldoen aan de voorwaarden om voor de Orde te worden verkozen; wanneer zij niet worden vertegenwoordigd door een advocaat, dient het mandaat schriftelijk te zijn. De tuchtraad kan de persoonlijke verschijning bevelen.

§ 4. De zittingen van de tuchtraad zijn openbaar, behoudens in de gevallen bedoeld in artikel 148 van de Grondwet en artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

§ 5. De onderzoekscel wordt gehoord, hetzij bij monde van een lid-architect, hetzij bij monde van de rechtskundig bijzitter. De tuchtraad kan getuigen en de klagende partijen horen. De leden van de lokale onderzoekscel en de rechtskundig bijzitter kunnen niet deelnemen aan de beraadslagingen.

Afdeling 2

De tuchtraden van beroep

Art. 17

§ 1. Er worden twee tuchtraden van beroep ingesteld:

1° een raad van beroep met het Nederlands als voertaal heeft zijn zetel te Gent: hij neemt kennis van de tuchtbeslissingen tegen de leden van de Vlaamse Orde van Architecten en wordt raad van beroep van de Vlaamse Orde van Architecten genoemd;

2° een raad van beroep met het Frans als voertaal heeft zijn zetel te Luik: hij neemt kennis van de tuchtbeslissingen tegen de leden van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* en wordt *conseil d'appel de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones* genoemd.

§ 2. Iedere tuchtraad van beroep bestaat uit drie magistraten-raadsheren, die door de Koning voor een termijn van zes jaar worden aangewezen, alsmede uit drie leden-architecten, aangesteld door de respectievelijke Orde.

Au cours de ce délai, le dossier disciplinaire doit être laissé à la disposition de l'intéressé, aux jours et heures d'ouverture du secrétariat du conseil disciplinaire.

Les parties plaignantes sont informées de la date de l'audience.

§ 3. Les personnes convoquées peuvent se faire représenter ou assister par un avocat ou par un ou plusieurs membres de l'Ordre qui répondent aux conditions pour être élus pour l'Ordre; si elles ne sont pas représentées par un avocat, le mandat doit être établi par écrit. Le conseil disciplinaire peut ordonner la comparution personnelle.

§ 4. Les audiences du conseil disciplinaire sont publiques, excepté dans les cas visés à l'article 148 de la Constitution et à l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

§ 5. La cellule d'enquête est entendue, soit par la voix d'un membre architecte, soit par la voix de l'assesseur juridique. Le conseil disciplinaire peut entendre des témoins et les parties plaignantes. Les membres de la cellule d'enquête locale et l'assesseur juridique ne peuvent assister au délibéré.

Section 2

Les conseils disciplinaires d'appel

Art. 17

§ 1er. Il est institué deux conseils disciplinaires d'appel:

1° un conseil d'appel d'expression néerlandaise ayant son siège à Gand: il prend connaissance des décisions disciplinaires concernant des membres du *Vlaamse Orde van Architecten* et est dénommé raad van beroep van de *Vlaamse Orde van Architecten*;

2° un conseil d'appel d'expression française ayant son siège à Liège: il prend connaissance des décisions disciplinaires concernant des membres de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et est dénommé conseil d'appel de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones.

§ 2. Chaque conseil disciplinaire d'appel se compose de trois magistrats-conseillers, désignés par le Roi pour une période de six ans, ainsi que de trois membres architectes, désignés par leur Ordre respectif.

Telkens één magistraat-raadsheer van de raad van beroep van de Vlaamse Orde van Architecten wordt gekozen uit respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, Gent en de Nederlandstalige taalrol van het hof van beroep te Brussel.

Telkens één magistraat-raadsheer van de conseil d'appel de l'*Ordre des Architectes francophones et germanophones* wordt gekozen uit respectievelijk het hof van beroep te Luik, Bergen en de Franstalige taalrol van het hof van beroep te Brussel.

De magistraten-raadsheren kunnen in onderling overleg bepalen dat elk van hen voor twee jaar het ambt van voorzitter waarneemt.

Bij gebreke aan overeenstemming over het voorzitterschap wordt voorrang gegeven volgens anciënniteit.

§ 3. Onder dezelfde voorwaarden als in § 2, eerste tot derde lid, worden evenveel plaatsvervangende leden aangewezen, die in de raad van beroep alleen kunnen zitting hebben in geval van verhindering van de gewone leden.

§ 4. De tuchtraden van beroep doen elk wat hen betreft uitspraak over de beroepen van de architect of de Raad van Bestuur tegen de beslissingen inzake inschrijving genomen op grond van artikel 8, 5°, en over de beroepen tegen de beslissingen van de tuchtraden.

§ 5. Zij doen in eerste en laatste aanleg uitspraak ten opzichte van de leden van een Raad van Bestuur, in de gevallen bedoeld in artikel 43, § 3, tweede lid, en artikel 44, alsmede over de aanvragen tot eerherstel die op grond van artikel 33, § 2, zijn ingediend.

Art. 18

§ 1. De raad van beroep kan geldig zitting houden en beraadslagen indien twee derde van zijn leden vergaderd zijn en ten minste twee magistraten en twee leden-architecten van de raad, aangewezen overeenkomstig artikel 17 alsook de secretaris zich onder hen bevinden.

§ 2. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Un magistrat-conseiller du raad van beroep van de *Vlaamse Orde van Architecten* est chaque fois choisi parmi les membres, respectivement, de la cour d'appel d'Anvers, de la cour d'appel de Gand et du rôle linguistique néerlandais de la cour d'appel de Bruxelles.

Un magistrat-conseiller du conseil d'appel de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones est chaque fois choisi parmi les membres, respectivement, de la cour d'appel de Liège, de la cour d'appel de Mons et du rôle linguistique français de la cour d'appel de Bruxelles.

Les magistrats-conseillers peuvent déterminer de concert que chacun d'entre eux exerce les fonctions de président pour deux ans.

À défaut d'accord concernant la présidence, priorité sera donnée en fonction de l'ancienneté.

§ 3. Dans les mêmes conditions que celles prévues au § 2, alinéas 1er à 3, un nombre identique de membres suppléants sont désignés; ceux-ci pourront uniquement siéger au conseil d'appel en cas d'empêchement des membres effectifs.

§ 4. Les conseils disciplinaires d'appel se prononcent, chacun en ce qui le concerne, sur les recours de l'architecte ou du conseil d'administration contre les décisions en matière d'inscription prises sur la base de l'article 8, 5°, et sur les recours contre les décisions des conseils disciplinaires.

§ 5. Ils statuent en première et en dernière instance à l'égard des membres d'un conseil d'administration, dans les cas prévus à l'article 43, § 3, alinéa 2, et à l'article 44, ainsi que sur les demandes de réhabilitation introduites sur la base de l'article 33, § 2.

Art. 18

§ 1er. Le conseil d'appel peut siéger et délibérer valablement si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux membres-architectes du conseil, désignés conformément à l'article 17, ainsi que le secrétaire.

§ 2. En cas de parité des suffrages, la voix du président est prépondérante.

Art. 19

Het beroep, ondertekend door degene die het instelt of door diens advocaat, wordt aan de secretaris van de raad van beroep toegezonden bij aangetekende zending.

Het beroep heeft schorsende kracht; het moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de tuchtraad.

Het bewijs van de datum van indiening van het beroep wordt geleverd door de datum van verzending van de aangetekende zending.

Art. 20

Dadelijk na ontvangst van het beroep schrijft de secretaris van de tuchtraad van beroep het beroep in een daartoe aangelegd register in onder het volgnummer en vraagt hij aan de secretaris van de tuchtraad hem het dossier mede te delen.

Art. 21

§ 1. De voorzitter stelt de datum vast waarop de aan de raad van beroep voorgelegde zaken zullen worden onderzocht.

§ 2. De tuchtraad van beroep kan getuigen horen, expertises gelasten en alle nodige onderzoeksmaatregelen treffen.

In tuchtzaken kan de voorzitter een werkend of plaatsvervangend lid van de Raad van beroep aanwijzen als verslaggever om de objectieve elementen van het dossier te onderzoeken.

Bij aanwijzing van een verslaggever staat het de voorzitter vrij een termijn vast te stellen binnen dewelke het dossier moet worden onderzocht. Van zodra de verslaggever zijn onderzoek heeft beëindigd, licht hij de voorzitter hierover in. De verslaggever kan worden gehoord door de raad van beroep; hij neemt niet deel aan de beraadslagingen.

Art. 22

De secretaris roept de partijen ten minste acht dagen vóór de zitting op bij aangetekende zending en wijst de plaats, de dagen en de uren aan waarop het dossier kan worden geraadpleegd.

Art. 19

Le recours, signé par celui qui l'introduit ou par son avocat, est transmis au secrétaire du conseil d'appel par envoi recommandé.

Le recours est suspensif; il doit être introduit dans les trente jours de la notification de la décision du conseil disciplinaire.

La preuve de la date d'introduction du recours est apportée par la date de l'expédition de l'envoi recommandé.

Art. 20

Dès réception du recours, le secrétaire du conseil disciplinaire d'appel inscrit le recours dans un registre constitué à cet effet, sous le numéro d'ordre, et demande au secrétaire du conseil disciplinaire de lui communiquer le dossier.

Art. 21

§ 1er. Le président fixe la date à laquelle les affaires dont le conseil d'appel a été saisi seront examinées.

§ 2. Le conseil disciplinaire d'appel peut entendre des témoins, ordonner des expertises et prendre toutes les mesures d'enquête requises.

En matière disciplinaire, le président peut désigner un membre effectif ou suppléant du conseil d'appel en tant que rapporteur chargé d'examiner les éléments objectifs du dossier.

Lorsqu'un rapporteur est désigné, le président est libre de fixer un délai dans lequel le dossier doit être examiné. Dès que le rapporteur a terminé son examen, il en informe le président. Le rapporteur peut être entendu par le conseil d'appel; il ne prend pas part aux délibérations.

Art. 22

Le secrétaire convoque les parties huit jours au moins avant l'audience par envoi recommandé et indique le lieu, les jours et les heures où le dossier peut être consulté.

In tuchtzaken wordt de oproepingstermijn op 30 dagen gebracht.

Tijdens die termijn moet het dossier ter beschikking van de partijen worden gelaten.

Art. 23

De voorzitter leidt de zittingen, hij opent ze en heft ze op, verleent en ontneemt het woord en sluit de besprekingen en de beraadslagingen af.

Art. 24

De tuchtraad van beroep neemt kennis van de gehele zaak.

Art. 25

De door de tuchtraad van beroep gewezen eindbeslissingen kunnen door de betrokkene en door de Raad van Bestuur van de Orde voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich voor dit Hof voorzien in het belang van de wet. In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de in de mate van het mogelijke anders samengestelde tuchtraad van beroep. Dit rechtscollege voegt zich naar de uitspraak van het Hof van Cassatie wat de rechtsvragen betreft waarover in het arrest uitspraak is gedaan.

Art. 26

De rechtspleging betreffende cassatieberoep wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van het vierde deel, boek III, titel IV*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek.

De voorziening in cassatie is opschortend.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 27

Voor de tuchtraden en de tuchtraden van beroep wijzen de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* elk voor hun respectieve tuchtinstanties een of meerdere

En matière disciplinaire, le délai de convocation est porté à trente jours.

Durant ce délai, le dossier doit être laissé à la disposition des parties.

Art. 23

Le président mène les audiences, les ouvre et les lève, accorde et ôte la parole et clôture les discussions et les délibérations.

Art. 24

Le conseil disciplinaire d'appel connaît de l'ensemble de la cause.

Art. 25

Les décisions finales prises par le conseil disciplinaire d'appel peuvent être déférées par l'intéressé et par le conseil d'administration de l'Ordre à la Cour de cassation pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité. Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi. En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le conseil disciplinaire d'appel, si possible autrement composé. Cette juridiction se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par celle-ci.

Art. 26

La procédure du pourvoi en cassation est régie conformément aux dispositions de la quatrième partie, livre III, titre IV*bis*, du Code judiciaire.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

Section 3

Dispositions communes

Art. 27

Pour les conseils disciplinaires et pour les conseils disciplinaires d'appel, l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* désignent, chacun pour ses instances

secretarissen en plaatsvervangende secretarissen aan onder de personeelsleden van de respectieve Ordes. Op gemotiveerd voorstel van de tuchtraad of de tuchtraad van beroep kunnen evenwel ook andere personen het ambt van secretaris waarnemen.

De secretaris woont de beraadslagingen bij, doch neemt er niet aan deel. Hij notuleert de beslissingen. Hij stelt de notulen van de vergaderingen op en ondertekent ze samen met de voorzitter.

Art. 28

Op straffe van verjaring wordt de tuchtprocedure ingesteld binnen twaalf maanden te rekenen van de kennisneming van de feiten door de tuchtrechtelijke autoriteit die bevoegd is om die procedure op gang te brengen.

Art. 29

§ 1. De tuchtraad is bevoegd om uitspraak te doen over tuchtrechtelijke vervolgingen die ingesteld zijn wegens feiten gepleegd vóór de beslissing waarbij de architect van de tabel van de Orde, van de lijst van architecten die hun beroep uitoefenen onder de beroepstitel van een andere lidstaat van de Europese Unie of de lijst van stagiairs is weggelaten, indien het onderzoek uiterlijk één jaar na die beslissing is ingesteld.

§ 2. Indien een architect zijn inschrijving bij de andere Orde vraagt en verkrijgt, en deze inschrijving gepaard gaat met de weglating van de architect uit de eerste tabel of de lijst, dan zijn de onderzoekscel en de tuchtraad die bevoegd zijn om respectievelijk kennis te nemen van de feiten en van de tuchtrechtelijke vorderding, die van de Orde waartoe hij behoorde op het ogenblik dat de klacht werd ingediend of de beslissing tot ambtshalve onderzoek werd genomen.

Art. 30

§ 1. Eenieder die partij is in een zaak die wordt voorgelegd aan een tuchtraad of een tuchtraad van beroep heeft het recht de wraking van een lid van deze kamer te vragen overeenkomstig de artikelen 828 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De beoordeling van een wrakingsverzoek tegen een lid van de tuchtraad wordt opgedragen aan de tuchtraad van beroep. De beoordeling van een wrakingsverzoek tegen een lid van de tuchtraad van beroep wordt

disciplinaires respectives, un ou plusieurs secrétaires et secrétaires suppléants parmi les membres du personnel des Ordres respectifs. Sur proposition motivée du conseil disciplinaire ou du conseil disciplinaire d'appel, d'autres personnes peuvent toutefois également exercer la fonction de secrétaire.

Le secrétaire assiste aux délibérations, mais n'y participe pas. Il prend acte des décisions. Il rédige et signe avec le président les procès-verbaux des réunions.

Art. 28

La procédure disciplinaire est, à peine de prescription, ouverte dans les douze mois de la connaissance des faits par l'autorité disciplinaire compétente pour initier cette procédure.

Art. 29

§ 1er. Le conseil disciplinaire est compétent pour statuer sur des poursuites disciplinaires intentées en raison de faits commis avant la décision qui a omis l'architecte du tableau de l'Ordre, de la liste des architectes qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre État membre de l'Union européenne ou de la liste des stagiaires, si l'enquête a été ouverte au plus tard un an après cette décision.

§ 2. Si un architecte demande et obtient son inscription auprès de l'autre Ordre et que cette inscription s'accompagne de l'omission de l'architecte du premier tableau ou de la première liste, la cellule d'enquête et le conseil disciplinaire compétents pour connaître, respectivement, des faits ou des actions disciplinaires sont ceux de l'Ordre auquel l'avocat appartient au moment du dépôt de la plainte ou de la décision de procéder à une enquête d'office.

Art. 30

§ 1er. Toute partie à une affaire soumise à un conseil disciplinaire ou à un conseil disciplinaire d'appel a le droit de demander la récusation d'un membre de cette chambre, conformément aux articles 828 et suivants du Code judiciaire.

§ 2. L'appréciation d'une requête en récusation introduite contre un membre du conseil disciplinaire est confiée au conseil disciplinaire d'appel. L'appréciation d'une requête en récusation introduite contre un membre

opgedragen aan het Hof van Cassatie. De procedure verloopt zoals bepaald in artikel 838 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 31

§ 1. Beslissingen in tuchtzaken worden bij verstek genomen ten aanzien van de partij, die na opgeroepen te zijn geweest, noch haar middelen schriftelijk heeft uiteengezet, noch ter zitting is verschenen of werd vertegenwoordigd.

§ 2. De bij verstek genomen beslissingen in tuchtzaken zijn vatbaar voor verzet.

Het verzet moet worden ter kennis gebracht bij aangetekende zending, ten laatste verzonden op de dertigste dag na de kennisgeving van de beslissing.

De verzetdoende partij die een tweede maal verstek laat gaan kan niet andermaal verzet doen.

Art. 32

§ 1. De leden van de Ordes, van wie bewezen is dat zij aan hun plichten zijn tekortgekomen, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

1° waarschuwing;

2° berisping;

3° schorsing voor een termijn van hoogstens twee jaar;

4° schrapping.

§ 2. De andere personen die gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect en die schuldig bevonden zijn aan plichtsverzuim, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

1° waarschuwing;

2° berisping;

3° intrekking van de machtiging.

§ 3. De personen die het beroep van architect uitoefenen in het kader van een dienstverrichting en van wie bewezen is dat zij hun plichten niet zijn nagekomen, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

1° waarschuwing;

du conseil disciplinaire d'appel est dévolue à la Cour de cassation. La procédure se déroule comme prévu à l'article 838 du Code judiciaire.

Art. 31

§ 1er. Les décisions en matière disciplinaire sont rendues par défaut à l'égard de la partie qui, après avoir été convoquée, n'a ni exposé ses moyens par écrit, ni comparu ou été représentée à l'audience.

§ 2. Les décisions rendues par défaut en matière disciplinaire sont susceptibles d'opposition.

L'opposition doit être notifiée par envoi recommandé, expédié au plus tard le trentième jour qui suit celui de la notification de la décision.

La partie opposante qui fait défaut une seconde fois n'est plus admise à formuler une nouvelle opposition.

Art. 32

§ 1er. Les membres des Ordres qui auront été convaincus de manquement à leurs devoirs seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

1° l'avertissement;

2° la réprimande;

3° la suspension pour une durée de deux ans au plus;

4° la radiation.

§ 2. Les autres personnes autorisées à exercer la profession d'architecte et qui auront été convaincues de manquement à leurs devoirs seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

1° l'avertissement;

2° la réprimande;

3° le retrait de l'autorisation.

§ 3. Les personnes exerçant la profession d'architecte dans le cadre d'une prestation de services et qui auront été convaincues de manquement à leurs devoirs seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

1° l'avertissement;

2° berisping;

3° schorsing voor een termijn van hoogstens twee jaar van de inschrijving in het register;

4° schrapping van de inschrijving in het register.

§ 4. Schorsing, schrapping en intrekking van de machtiging kunnen slechts worden uitgesproken met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de tuchtraad of van de tuchtraad van beroep.

De schorsing bestaat in het verbod het beroep van architect gedurende de vastgestelde termijn in België uit te oefenen, behoudens die specifieke handelingen die gebeurlijk door de Raad van Bestuur uitdrukkelijk worden toegelaten; de termijn van schorsing mag niet langer dan twee jaar duren.

Schorsing brengt verlies met zich van het recht om aan de verkiezingen van de raad deel te nemen gedurende de tijd dat deze tuchtstraf wordt ondergaan.

Schrapping en intrekking van de machtiging brengen het verbod met zich om het beroep van architect in België uit te oefenen.

§ 5. De tuchtraad of de tuchtraad van beroep kan, in voorkomend geval en met omstandige opgave van redenen en bijzondere voorwaarden die hij bepaalt, besluiten tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot uitstel van de uitvoering van de tuchtstraf. Bij niet-naleving van de bepaalde voorwaarden, roept de voorzitter ambtshalve of op verzoek van enige belanghebbende bij een aangetekende zending, de architect overeenkomstig artikel 22 op om op een zitting van de tuchtraad of de tuchtraad van beroep te verschijnen, met het oog op het horen uitspreken van een tuchtstraf of het horen opheffen van de opschorting.

§ 6. Binnen de perken bepaald door de Koning, en onverminderd de bepalingen van deze wet, kan de tuchtraad de nadere regels, de wijze en het tijdstip van inwerkingtreding en van het einde van de tuchtstraffen vaststellen, zonder evenwel de straffen te kunnen verzwaren.

§ 7. Er mag geen tuchtstraf worden uitgesproken om redenen die verband houden met het ras of die van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige of syndicale aard zijn. Elke inmenging vanwege de Ordes op één van deze gebieden is verboden.

2° la réprimande;

3° la suspension pour une durée de deux ans au plus de l'inscription au registre;

4° la radiation de l'inscription au registre.

§ 4. La suspension, la radiation et le retrait de l'autorisation ne peuvent être prononcés qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents du conseil disciplinaire ou du conseil disciplinaire d'appel.

La suspension consiste dans l'interdiction d'exercer la profession d'architecte en Belgique pendant la durée fixée, sauf les actes spécifiques éventuellement autorisés, de façon explicite, par le conseil d'administration; la durée de la suspension ne peut excéder deux années.

La suspension entraîne la privation du droit de participation aux élections du conseil, pendant la durée de l'exécution de cette peine disciplinaire.

La radiation et le retrait de l'autorisation entraînent l'interdiction d'exercer la profession d'architecte en Belgique.

§ 5. Le conseil disciplinaire ou le conseil disciplinaire d'appel peut, le cas échéant et moyennant un exposé détaillé des motifs et des conditions particulières qu'il fixe, décider de suspendre le prononcé de la condamnation ou de surseoir à l'exécution de la peine disciplinaire. En cas de non-respect des conditions fixées, le président convoque l'architecte, conformément à l'article 22, par envoi recommandé, d'office ou à la demande de toute personne intéressée, à une audience du conseil disciplinaire ou du conseil disciplinaire d'appel en vue soit de prononcer une peine disciplinaire, soit de révoquer le sursis.

§ 6. Dans les limites établies par le Roi et sans préjudice des dispositions de la présente loi, le conseil disciplinaire peut fixer les modalités, l'entrée en vigueur et la fin des peines disciplinaires, sans toutefois pouvoir les alourdir.

§ 7. Aucune peine disciplinaire ne pourra jamais être prononcée pour des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical. Toute ingérence des Ordres dans ces domaines est interdite.

Art. 33

§ 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van 5 jaar uitgewist, te rekenen vanaf de datum waarop de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf wordt uitgesproken, in kracht van gewijsde is gegaan, op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe straf heeft opgelopen.

§ 2. Ieder lid dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist in toepassing van paragraaf 1, mag bij de tuchtraad van beroep een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat:

1° een termijn van vijf jaar is verstreken sedert de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf is uitgesproken;

2° de betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft gekregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

3° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de tuchtraad van beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. de toepassing van het bepaalde in paragraaf 1 alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stellen voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de straffen waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

Art. 34

De beslissingen van de tuchtraden en tuchtraden van beroep worden met redenen omkleed en vermelden:

1° de volledige identiteit van de partijen en, in voorkomend geval, die van de persoon die ze vertegenwoordigt of bijstaat;

2° de datum van de oproeping van de partijen, alsmede van hun eventuele aanwezigheid;

3° de naam en de voornaam van de leden van de tuchtraad van beroep die hebben deelgenomen aan de beraadslaging;

4° de datum van de beslissing;

Art. 33

§ 1er. Toutes les peines disciplinaires inférieures à la suspension sont effacées après un délai de cinq ans à compter de la date à laquelle la décision définitive prononçant une peine disciplinaire est passée en force de chose jugée, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune nouvelle peine pendant ce délai.

§ 2. Tout membre qui a encouru une ou plusieurs peines disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du paragraphe 1er peut introduire une demande en réhabilitation auprès du conseil disciplinaire d'appel.

Cette demande n'est recevable que si:

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire;

2° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une peine disciplinaire a été prononcée pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

3° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision du conseil disciplinaire d'appel, au cas où celui-ci a rejeté une demande antérieure.

§ 3. L'application de la disposition prévue au paragraphe 1er ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des peines auxquelles cette disposition ou cette décision s'applique.

Art. 34

Les décisions des conseils disciplinaires et des conseils disciplinaires d'appel sont motivées et mentionnent:

1° l'identité complète des parties et, le cas échéant, celle de la personne qui les représente ou les assiste;

2° la date de la convocation des parties, ainsi que leur présence éventuelle;

3° les nom et prénom des membres du conseil disciplinaire d'appel qui ont pris part à la délibération;

4° la date du prononcé;

5° de mogelijkheid, de procedure en termijn van beroep of desgevallend voorziening in cassatie.

Art. 35

§ 1. De secretaris geeft binnen 15 dagen na de beslissing bij aangetekende zending kennis van de beslissing van de tuchtraad of van de tuchtraad van beroep aan de betrokken architect.

De secretaris stuurt tezelfdertijd bij aangetekende zending een afschrift van de beslissing naar respectievelijk de Vlaamse Orde van Architecten of naar de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*.

§ 2. De in kracht van gewijsde gegane uitspraken van schorsing of schrapping worden door de secretaris aangegeven bij de procureur-generaal bij het hof van beroep van het rechtsgebied alwaar de architect de zetel van zijn hoofdactiviteit heeft. Hij zorgt voor de tenuitvoerlegging.

Art. 36

§ 1. Wanneer een lid van de Orde wordt geschorst, blijft het ingeschreven op de tabel of op de lijst van stagiairs. Wanneer een persoon wordt geschrapt, is hij niet langer ingeschreven op de tabel of op de lijst van stagiairs.

§ 2. Een geschrapte persoon wordt, bij wederinschrijving, in anciënniteit teruggezet, rekening houdend met de duur van de schrapping.

Art. 37

§ 1. Wanneer een tuchtstraf van schorsing of schrapping is uitgesproken en in kracht van gewijsde is gegaan, is de betrokkene ertoe gehouden binnen de maand na de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, aan de Raad van Bestuur een lijst te bezorgen van de lopende opdrachten omvattende het opmaken van plannen of de controle op de uitvoering van werken waarvoor de tussenkomst van een architect wettelijk is vereist.

De betrokkene is er eveneens toe gehouden alle nodige maatregelen te treffen opdat zijn opdrachtgevers geen nadelige gevolgen zouden ondergaan wegens de onmogelijkheid waarin hij tijdelijk dan wel definitief verkeert om bedoelde opdrachten uit te voeren.

§ 2. Wat betreft de bezoldigden en de ambtenaren dient de geschorste architect aan de Raad van Bestuur

5° la possibilité, la procédure et le délai de recours ou, le cas échéant, de pourvoi en cassation.

Art. 35

§ 1er. Le secrétaire informe l'architecte intéressé de la décision du conseil disciplinaire ou du conseil disciplinaire d'appel par envoi recommandé dans les quinze jours suivant le prononcé.

Le secrétaire transmet en même temps, par envoi recommandé, une copie de la décision à l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou au *Vlaamse Orde van Architecten*.

§ 2. Les décisions de suspension ou de radiation passées en force de chose jugée sont dénoncées par le secrétaire au procureur général près la cour d'appel du ressort où l'architecte a le siège de son activité principale. Il assure l'exécution des décisions.

Art. 36

§ 1er. Lorsqu'un membre de l'Ordre est suspendu, il reste inscrit au tableau ou sur la liste des stagiaires. Lorsqu'une personne est radiée, elle n'est plus inscrite au tableau ou sur la liste des stagiaires.

§ 2. En cas de réinscription, une personne radiée voit son ancienneté réduite, compte tenu de la durée de la radiation.

Art. 37

§ 1er. Lorsqu'une peine disciplinaire de suspension ou de radiation est prononcée et est coulée en force de chose jugée, l'intéressé est tenu de fournir au conseil d'administration, dans le mois qui suit la date à laquelle la décision est coulée en force de chose jugée, une liste des missions en cours qui impliquent l'établissement de plans ou le contrôle de l'exécution de travaux pour lesquels l'intervention d'un architecte est légalement requise.

L'intéressé est également tenu de prendre toutes les dispositions utiles pour que les maîtres de l'ouvrage ne subissent aucun préjudice du fait de l'impossibilité dans laquelle il se trouve de poursuivre soit temporairement soit définitivement les missions précitées.

§ 2. En ce qui concerne les appointés et les fonctionnaires, l'architecte suspendu doit fournir au conseil

het bewijs voor te leggen dat hij zijn werkgever heeft verwittigd van zijn tijdelijke onmogelijkheid het beroep van architect uit te oefenen. In geval van schrapping zal de Raad van Bestuur van ambtswege de werkgever ervan in kennis stellen dat de betrokken architect niet meer ingeschreven is op de tabel of op de lijst van stagiairs.

HOOFDSTUK 5

De beslissingen tot inschrijving, overgang en weglating

Art. 38

§ 1. Over de inschrijving op of weglating van de tabel, de lijst van de architecten die hun beroep uitoefenen onder de beroepstitel van een andere staat waarop Richtlijn 2005/36/EG van toepassing is, en de lijst van stagiairs, alsook over de machtiging inzake dienstverrichting op grond van artikel 38*bis* van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde van Architecten, beslist de Raad van Bestuur, die meester is over de tabel.

§ 2.De Raad van Bestuur geeft binnen 15 dagen na de beslissing tot weigering of aanvaarding van de inschrijving bedoeld in artikel 5, § 2, tot machtiging bedoeld in artikel 5, § 3, of tot weglating daarvan kennis aan de betrokkene bij een aangetekende zending.

Art. 39

§ 1. De betrokkene kan bij de tuchtraad van beroep binnen de termijn van 30 dagen na datum van ontvangst van de in artikel 38, § 2, bedoelde kennisgeving, beroep instellen tegen elke beslissing betreffende een aanvraag tot inschrijving op de tabel, op de lijst van stagiairs of op de lijst van dienstverrichters.

§ 2. Een dergelijk beroep staat ook open voor degene die de erkenning aanvraagt van diploma's, certificaten en andere titels die vallen onder Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, bij ontstentenis van een beslissing binnen de voorziene termijn.

§ 3. De procedure vermeld in de artikelen 20 tot 26 is van overeenkomstige toepassing.

Art. 40

§ 1. Elke beslissing inzake inschrijving is onmiddellijk uitvoerbaar.

d'administration la preuve qu'il a informé son employeur de son impossibilité temporaire d'exercer la profession d'architecte. En cas de radiation, le conseil d'administration préviendra d'office l'employeur que l'architecte concerné n'est plus inscrit au tableau ou sur la liste des stagiaires.

CHAPITRE 5

Décisions d'inscription, de transfert et d'omission

Art. 38

§ 1er. Les inscriptions au tableau, sur la liste des architectes qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre État auquel la directive 2005/36/CE est applicable et sur la liste des stagiaires, ainsi que les omissions du tableau et de ces listes, et les autorisations accordées en matière de prestation de services en vertu de l'article 38*bis* de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, sont décidées par le conseil d'administration, maître du tableau.

§ 2. Dans les quinze jours de sa décision de refuser ou d'accepter l'inscription visée à l'article 5, § 2, d'accorder l'autorisation visée à l'article 5, § 3, ou de procéder à l'omission, le conseil d'administration notifie celle-ci à l'intéressé par envoi recommandé.

Art. 39

§ 1er. Dans les trente jours de la réception de la notification visée à l'article 38, § 2, l'intéressé peut introduire un recours devant le conseil disciplinaire d'appel contre toute décision concernant une demande d'inscription au tableau, sur la liste des stagiaires ou sur la liste des prestataires de services.

§ 2. Un tel recours est également ouvert au demandeur de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres relevant de la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles en l'absence de décision dans le délai prévu.

§ 3. La procédure visée aux articles 20 à 26 s'applique par analogie.

Art. 40

§ 1er. Toute décision en matière d'inscription est immédiatement exécutoire.

§ 2. Elke andere beslissing is slechts uitvoerbaar bij het verstrijken van de termijnen die inzake beroep zijn gesteld, en wanneer binnen die termijnen geen beroep is ingesteld. De voorziening in cassatie is opschortend.

Art. 41

Elk lid van de Vlaamse Orde van Architecten of de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* dat de zetel van zijn beroepsbedrijvigheid overbrengt binnen het rechtsgebied van de andere Orde, of de stagiair die zijn stage wil voortzetten bij een stagemeester van de andere Orde, moet bij aangetekende zending zijn inschrijving vragen op de tabel of op de lijst van stagiairs gehouden door de Raad van Bestuur van de Orde waarvan hij voortaan zal afhangen.

Tezelfdertijd moet het lid aan de Raad van Bestuur van de Orde waarbij het ingeschreven is, per aangetekende zending kopie bezorgen van voormelde aanvraag om inschrijving. Deze laatste Raad van Bestuur neemt nota van de aanvraag tot overgang alvorens het dossier van betrokkene, vergezeld van een omstandige nota, zo vlug mogelijk te bezorgen aan de Raad van Bestuur waarbij het lid wenst ingeschreven te worden. Hij zal in geen geval het lid van zijn tabel of van zijn lijst weglaten vooraleer hij vanwege de nieuwe Raad van Bestuur bericht heeft ontvangen dat de aanvrager aldaar werd ingeschreven. Van zijn kant neemt de nieuwe Raad van Bestuur geen enkele beslissing met betrekking tot de aanvrager, alvorens het voormelde dossier met aangehechte nota te hebben ontvangen.

Art. 42

Het lid van de Vlaamse Orde van Architecten of van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* dat verlangt van de tabel of de lijst van stagiairs te worden weggelaten, moet zulks bij aangetekende zending aanvragen. De weglating heeft uitwerking vanaf de datum van de beslissing, tenzij de Raad van Bestuur er anders over oordeelt. Het weggelaten lid wordt van de beslissing bij aangetekende zending ingelicht. Wanneer een van de tabel of van de lijst van stagiairs van de Orde weggelaten persoon zijn wederinschrijving verkrijgt, wordt voor de bepaling van zijn anciënniteit rekening gehouden met de duur van zijn weglating.

§ 2. Toute autre décision n'est exécutoire qu'à l'expiration des délais prévus pour les recours et sauf introduction de recours dans ces délais. Le pourvoi en cassation est suspensif.

Art. 41

Le membre de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou du *Vlaamse Orde van Architecten* qui transfère le siège de son activité professionnelle dans le ressort de l'autre Ordre ou le stagiaire qui souhaite poursuivre son stage auprès d'un maître de stage de l'autre Ordre doit demander, par envoi recommandé, son inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires tenus par le conseil d'administration de l'Ordre dont il dépendra dorénavant.

Le membre doit simultanément transmettre une copie de cette demande d'inscription, par envoi recommandé, au conseil d'administration de l'Ordre auprès duquel il est inscrit. Ce dernier prend acte de cette demande de transfert avant de transmettre sans délai le dossier de l'intéressé, accompagné d'une note circonstanciée, au conseil d'administration auprès duquel le membre souhaite s'inscrire. Le conseil d'administration n'omettra jamais le membre de son tableau ou de sa liste avant que le nouveau conseil d'administration l'ait informé de l'inscription du demandeur auprès de ce dernier. Pour sa part, le nouveau conseil d'administration ne prend aucune décision concernant le demandeur avant d'avoir reçu le dossier précité et la note qui y est jointe.

Art. 42

Le membre de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou du *Vlaamse Orde van Architecten* qui souhaite être omis du tableau ou de la liste des stagiaires doit en faire la demande par envoi recommandé. L'omission produit ses effets à la date de la décision, à moins que le conseil d'administration n'en décide autrement. Le membre omis est informé de cette décision par envoi recommandé. Lorsqu'une personne omise du tableau ou de la liste des stagiaires de l'Ordre obtient sa réinscription, la durée de son omission est prise en compte pour déterminer son ancienneté.

HOOFDSTUK 6

Diverse bepalingen

Art. 43

§ 1. Het ontslag van de leden van de raden die niet door de Koning zijn benoemd, wordt toegezonden, naargelang het geval, aan de Vlaamse Orde van Architecten of de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*.

§ 2. De ontslagnemende leden oefenen verder hun functies uit totdat hun ontslag is aanvaard; bij aanvaarding ervan treft de voorzitter van de raad de nodige maatregelen om in de vacature te voorzien.

§ 3. De gekozen leden van de organen van de Orde zijn van rechtswege van hun mandaat vervallen:

1° wanneer zij in laatste aanleg een tuchtstraf hebben opgelopen;

2° wanneer zij zijn veroordeeld tot een criminele straf, bij een in kracht van gewijsde gegane uitspraak.

Zij kunnen eveneens, bij beslissing van de tuchtraad van beroep, van hun mandaat vervallen worden verklaard wanneer zij tot een correctionele straf zijn veroordeeld bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 44

Elk lid van een Orde, zetelend in één van de organen van de Orde, dat, na behoorlijk te zijn opgeroepen, zonder wettige reden afwezig blijft op twee achtereenvolgende vergaderingen van het orgaan waarvan hij deel uitmaakt, kan worden gestraft met een waarschuwing. Deze straf wordt opgelegd door de tuchtraad van beroep, die in eerste en laatste aanleg beslist.

De zaken worden bij de tuchtraad van beroep aanhangig gemaakt door de voorzitter of, bij ontstentenis, door zijn plaatsvervanger.

Art. 45

De leden van de verschillende organen van de Vlaamse Orde van Architecten en van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*, alsmede de op grond van artikel 27 aangewezen secretarissen zijn door het beroepsgeheim gebonden voor alle tuchtzaken en voor alle zaken die betrekking hebben op personen, waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis hebben gekregen.

CHAPITRE 6

Dispositions diverses

Art. 43

§ 1er. La démission des membres des conseils qui n'ont pas été nommés par le Roi est adressée, selon le cas, à l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou au *Vlaamse Orde van Architecten*.

§ 2. Les membres démissionnaires continuent à remplir leurs fonctions jusqu'à ce que leur démission ait été acceptée; en cas d'acceptation, le président du conseil prend les mesures nécessaires en vue de pourvoir à la vacance.

§ 3. Les membres élus des organes de l'Ordre sont déchus de plein droit de leur mandat:

1° lorsqu'ils sont frappés, en dernier ressort, d'une peine disciplinaire;

2° lorsqu'ils ont été condamnés à une peine criminelle par un jugement coulé en force de chose jugée.

Ils peuvent également être déchus de leur mandat par décision du conseil disciplinaire d'appel lorsqu'ils ont été condamnés à une peine correctionnelle par un jugement coulé en force de chose jugée.

Art. 44

Tout membre d'un Ordre, siégeant dans un des organes de l'Ordre, qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives de l'organe dont il fait partie est punissable d'un avertissement. Cette peine est appliquée par le conseil disciplinaire d'appel qui statue en premier et dernier ressort.

Le conseil disciplinaire d'appel est saisi par le président ou, à son défaut, par son suppléant.

Art. 45

Les membres des différents organes de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et du *Vlaamse Orde van Architecten*, ainsi que les secrétaires désignés en vertu de l'article 27, sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires disciplinaires et pour toutes les affaires relatives à des personnes dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 46

§ 1. Tijdens het laatste kwartaal van het jaar stellen de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* de begroting en de op basis daarvan verschuldigde bijdragen vast voor het volgende werkjaar.

De penningmeester en de adjunct-penningmeester bereiden, onder de verantwoordelijkheid van de respectieve Raad van Bestuur, het ontwerp van begroting voor. De respectieve Raden van Bestuur stellen vervolgens het begrotingsontwerp vast en bepalen het bedrag van de bijdragen, die zij ter goedkeuring voorleggen aan hun Algemene Vergadering.

De Algemene Vergadering kan beslissen om hetzij het ontwerp en het voorgestelde bedrag van de bijdragen goed te keuren, hetzij ter zitting opmerkingen te formuleren. De Raden van Bestuur van de Vlaamse Orde en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* beschikken over een termijn van 15 kalenderdagen na ontvangst van de opmerkingen van de Algemene Vergadering om de ontwerpbegroting en, in voorkomend geval, het voorgestelde bedrag van de bijdragen aan te passen.

§ 2. De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* kunnen, voor wat hen betreft, in de loop van het werkjaar steeds aan de Algemene Vergadering een wijziging van de goedgekeurde ontwerpbegroting voorstellen indien de aanrekening van de inkomsten en uitgaven dit vereist.

§ 3. De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* wijzen, ieder van hun kant, voor een termijn van twee jaar die kan worden vernieuwd, een bedrijfsrevisor aan die belast is met de controle van de financiële toestand en van de jaarrekeningen. De bedrijfsrevisor brengt jaarlijks verslag uit aan de Raad van Bestuur en aan de Algemene Vergadering van de Orde die hem heeft aangewezen.

De jaarrekening wordt jaarlijks, na controle door de bedrijfsrevisor, ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering.

§ 4. De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* innen, ieder van hun kant, van hun leden de door hun respectieve Raad van Bestuur vastgestelde bijdragen.

§ 5. Het niet betalen van de bijdrage kan aanleiding geven tot de toepassing van een tuchtstraf.

Art. 46

§ 1er. Dans le courant du dernier trimestre de l'année, l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* établissent le budget et fixent le montant des cotisations dues sur cette base pour l'exercice suivant.

Le trésorier et le trésorier adjoint préparent, sous la responsabilité de leurs conseils d'administration respectifs, le projet de budget. Les conseils d'administration respectifs établissent ensuite le projet de budget et fixent le montant des cotisations, qu'ils soumettent à l'approbation de leur assemblée générale.

L'assemblée générale peut décider soit d'approuver le projet et le montant proposé des cotisations, soit de formuler ses remarques au cours de sa réunion. Les conseils d'administration de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et du *Vlaamse Orde van Architecten* disposent d'un délai de quinze jours civils après réception des remarques formulées par l'assemblée générale pour adapter le projet de budget et, le cas échéant, le montant proposé des cotisations.

§ 2. Au cours de l'exercice, l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* peuvent toujours, chacun en ce qui le concerne, proposer à l'assemblée générale une modification du projet de budget approuvé si l'imputation des recettes et des dépenses l'exige.

§ 3. L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* désignent, chacun de leur côté, pour un délai de deux ans, renouvelable, un réviseur d'entreprises chargé du contrôle de la situation financière et des comptes annuels. Le réviseur d'entreprises fait annuellement rapport au conseil d'administration et à l'assemblée générale de l'Ordre qui l'a désigné.

Les comptes annuels sont soumis chaque année à l'approbation de l'assemblée générale, après avoir été contrôlés par le réviseur d'entreprises.

§ 4. L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* perçoivent de leurs membres, chacun de leur côté, les cotisations telles qu'elles sont fixées par leurs conseils d'administration respectifs.

§ 5. Le non-paiement de la cotisation peut donner lieu à l'application d'une peine disciplinaire.

Art. 47

De algemene vergadering beslist, op voorstel van de Raad van Bestuur conform haar huishoudelijk reglement, over het bedrag aan forfaitaire vergoedingen, die worden toegekend:

1° aan de leden en hun plaatsvervangers van de organen van de Ordes, alsmede van de rechtskundige bijzitters en hun plaatsvervangers;

2° aan de leden van de Orde op wie de Orde een beroep doet in het kader van een commissie, een werkgroep of iedere andere opdracht in naam van de Orde.

Zij ontvangen van de Orde geen andere vergoeding. Hun verplaatsingskosten voor rekening van de Orde worden terugbetaald volgens de regels vastgesteld in het huishoudelijk reglement van de betrokken Orde.

HOOFDSTUK 7

De stage

Art. 48

Niemand kan zijn inschrijving op de tabel van de Vlaamse Orde van Architecten of van de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* aanvragen tenzij hij bij een sedert ten minste acht jaar op de tabel ingeschreven persoon een stage van twee jaar heeft doorgemaakt. De stage mag, rekening houdende met onderbrekingen, gespreid worden over een periode van vier jaar.

De stagiairs worden ingeschreven op een bij de tabel gevoegde lijst.

Elke Orde stelt in haar stagereglement de nadere voorwaarden vast waaraan de stagemeester en de begeleiding van de stagiair moeten voldoen.

Een stage die wordt vervuld in een andere lidstaat van de Europese Unie of in een andere Staat waarop Richtlijn 2005/36/EG van toepassing is, wordt erkend overeenkomstig die richtlijn en de door de betrokken Orde vastgestelde richtsnoeren.

De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* kunnen een stage die in een derde land wordt vervuld in aanmerking nemen, indien deze wordt vervuld bij iemand die het

Art. 47

L'assemblée générale fixe, sur proposition du conseil d'administration et conformément à son règlement d'ordre intérieur, le montant des indemnités forfaitaires allouées:

1° aux membres des organes des Ordres et à leurs suppléants, ainsi qu'aux assesseurs juridiques et à leurs suppléants;

2° aux membres de l'Ordre à qui l'Ordre ferait appel dans le cadre d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre mission au nom de l'Ordre.

Ils ne peuvent recevoir de l'Ordre d'autres indemnités. Ils reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement pour le compte de l'Ordre, conformément aux règles établies dans le règlement d'ordre intérieur de l'Ordre concerné.

CHAPITRE 7

Le stage

Art. 48

Nul ne peut demander son inscription au tableau de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones ou du *Vlaamse Orde van Architecten* s'il n'a accompli un stage de deux ans auprès d'une personne inscrite au tableau depuis huit ans au moins. Le stage peut, en tenant compte des interruptions, être étalé sur une période de quatre ans.

Les stagiaires sont inscrits sur une liste annexée au tableau.

Chaque Ordre fixe dans son règlement de stage les modalités auxquelles le maître de stage et l'encadrement du stagiaire doivent répondre.

Tout stage accompli dans un autre État membre de l'Union européenne ou dans un autre État auquel s'applique la directive 2005/36/CE est reconnu conformément à cette directive et aux lignes directrices fixées par l'Ordre concerné.

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* peuvent prendre en considération un stage effectué dans un pays tiers si ce stage est accompli chez une personne

beroep van architect uitoefent en voldoende waarborgen biedt inzake de kwaliteit en begeleiding van de stage.

Art. 49

De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* kunnen de stage verlengen met één jaar. Zij kunnen de weglating van de lijst van de stagiairs uitspreken indien de stagiair zijn verplichtingen niet nakomt. In dat geval dienen de voor tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep toegepast te worden.

Art. 50

De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* kennen automatisch een vrijstelling van de stage bedoeld in artikel 48 toe aan de onderdanen van de lidstaten die een diploma, certificaat of andere akten bezitten, bedoeld in artikel 1, §§ 2 tot en met 2/3, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect. Ze kennen dergelijke vrijstelling ook toe wanneer ze vaststellen dat de diploma's, certificaten of andere titels voldoen aan de voorwaarden vermeld in bijlage 1a van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect.

Het eerste lid is niet van toepassing op diploma's, certificaten of andere akten afgeleverd door een Belgische instelling bedoeld in bijlage 1b en 2a van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect.

§ 2. De Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* kunnen volgens de voorwaarden bepaald door de Koning, een gehele of gedeeltelijke vrijstelling van stage verlenen aan de volgende personen:

1° de onderdanen van lidstaten die in het buitenland prestaties hebben geleverd die gelijkwaardig met de stage worden geacht;

2° de onderdanen van derde landen die het beroep in het buitenland gedurende meer dan twee jaar hebben uitgeoefend.

In dat geval zijn de voor de tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep van toepassing.

exerçant la profession d'architecte et offrant des garanties suffisantes en matière de qualité et d'encadrement du stage.

Art. 49

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* peuvent prolonger le stage d'une durée d'un an. Ils peuvent prononcer la radiation de la liste des stagiaires si le stagiaire ne remplit pas ses obligations. En pareil cas, il y a lieu à application des règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire.

Art. 50

L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* dispensent automatiquement du stage visé à l'article 48 les ressortissants des États membres titulaires d'un diplôme, d'un certificat ou d'autres titres visés à l'article 1er, §§ 2 à 2/3, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte. Ils accordent également cette dispense lorsqu'ils constatent que les diplômes, certificats ou autres titres répondent aux conditions prévues par l'annexe 1a de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux diplômes, certificats ou autres titres délivrés par un établissement belge visé aux annexes 1b et 2a de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte.

§ 2. L'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten* peuvent dispenser, en vertu des conditions prévues par le Roi, de tout ou partie du stage les personnes suivantes:

1° les ressortissants d'États membres ayant effectué à l'étranger des prestations jugées équivalentes au stage;

2° les ressortissants d'États tiers ayant exercé la profession pendant plus de deux ans à l'étranger.

En pareil cas, les règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire s'appliquent.

HOOFDSTUK 8

Strafbepaling

Art. 51

Met een straf van niveau 1 worden gestraft degenen die, zonder ingeschreven te zijn op een tabel van één van de Ordes of op een lijst van stagiairs of in het register waarvan sprake is in artikel 4, of zonder daartoe gemachtigd te zijn of tijdens de duur van de schorsing, plannen opmaken waarvoor wettelijk de medewerking van een architect is vereist.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde misdrijven.

HOOFDSTUK 9

Overgangsbepalingen

Art. 52

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Vanaf de datum van inwerkingtreding treden de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones*, ieder voor hun bevoegdheidsgebied, van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de bestaande Orde van Architecten die betrekking hebben op de uitoefening van hun respectieve wettelijke opdrachten.

De goederen, de financiële middelen, de rechten en verplichtingen van de bestaande Orde van Architecten worden verdeeld tussen de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* naar verhouding van het aantal leden dat op de dag voorafgaand aan de publicatie van deze wet, op grond van de in deze wet bepaalde bevoegdheidsregels, aan elk van beide Ordes wordt toegerekend.

De personeelsleden, de overeenkomsten, de archieven en de gegevens van de bestaande Orde van Architecten worden overgedragen aan de Vlaamse Orde van Architecten en de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* volgens de nadere regels die beide Ordes binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet vaststellen.

Het ontbreken van overeenstemming binnen die termijn schorst noch verhindert de overdracht van bevoegdheden aan de beide Ordes.

CHAPITRE 8

Disposition pénale

Art. 51

Sont punis d'une peine de niveau 1, ceux qui, sans être inscrits à un tableau de l'un des Ordres ou sur une liste de stagiaires ou sur le registre visé à l'article 4, ou sans y être autorisés ou pendant la période de suspension, établissent des plans pour lesquels l'intervention d'un architecte est légalement requise.

Les dispositions du Livre 1er du Code pénal s'appliquent aux infractions visées dans le présent article.

CHAPITRE 9

Dispositions transitoires

Art. 52

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

À partir de la date d'entrée en vigueur, l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten*, chacun dans les limites de ses compétences, assument de plein droit les droits et obligations de l'Ordre des Architectes existant qui se rapportent à l'exercice de leurs missions légales respectives.

Les biens, les moyens financiers, les droits et les obligations de l'Ordre des Architectes existant sont répartis entre l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et le *Vlaamse Orde van Architecten*, proportionnellement au nombre de membres qui, la veille de la publication de la présente loi, sont attribués à chacun des deux Ordres en vertu des règles de compétence prévues par la présente loi.

Les membres du personnel, les contrats, les archives et les données de l'Ordre des architectes existant sont transférés à l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et au *Vlaamse Orde van Architecten* selon les modalités fixées par les deux Ordres dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'absence d'accord dans ce délai ne suspend ni n'entrave le transfert des compétences aux deux Ordres.

De lopende stage-, tucht- en andere individuele dossiers worden van rechtswege voortgezet door de Orde die overeenkomstig deze wet bevoegd is voor de betrokken persoon. Reeds verrichte procedurehandelingen behouden hun geldigheid.

De mandaten die vóór de inwerkingtreding door de bestaande Orde van Architecten werden toegekend in bij wet of reglement opgerichte commissies, organen en instellingen blijven voorlopig geldig totdat de bevoegde Orde of Ordes overeenkomstig deze wet hun vertegenwoordigers hebben aangewezen.

De overdracht van persoonsgegevens en archieven gebeurt met behoud van de rechten van de betrokkenen en overeenkomstig de toepasselijke regels inzake gegevensbescherming.

De bestaande Orde van Architecten oefent vanaf de inwerkingtreding geen nieuwe bevoegdheden meer uit en blijft uitsluitend bestaan voor zover en zolang dit strikt noodzakelijk is voor de vereffening van de niet-overgedragen rechten en verplichtingen. Zij kan de uitoefening van de bevoegdheden van de Vlaamse Orde van Architecten of de *Ordre des Architectes francophones et germanophones* niet opschorten, verhinderen of afhankelijk stellen van haar instemming.

24 september 2026

Charlotte Verkeyn (N-VA)
Lieve Truyman (N-V A)
Michael Freilich (N-VA)
Jeroen Bergers (N-VA)

Le traitement des dossiers en cours relatifs aux stages et aux mesures disciplinaires et des autres dossiers individuels en cours est poursuivi de plein droit par l'Ordre compétent pour la personne concernée conformément à la présente loi. Les actes de procédure déjà accomplis conservent leur validité.

Les mandats accordés avant l'entrée en vigueur par l'Ordre des Architectes existant dans des commissions, organes et associations créés par la loi ou par un règlement restent provisoirement valables jusqu'à la désignation par l'Ordre ou les Ordres compétents de leurs représentants conformément à la présente loi.

Le transfert des données à caractère personnel et des archives s'effectue dans le respect des droits des personnes concernées et conformément aux règles applicables en matière de protection des données.

À partir de l'entrée en vigueur, l'Ordre des Architectes existant n'exerce plus de nouvelles compétences et ne subsiste que dans la mesure et pour la durée strictement nécessaires à la liquidation des droits et obligations non transférés. Il ne peut ni suspendre, ni entraver, ni subordonner à son accord l'exercice des compétences de l'Ordre des Architectes francophones et germanophones et du *Vlaamse Orde van Architecten*.

24 septembre 2026

Centrale drukkerij - Imprimerie centrale